



SILVERCREST®




MÁQUINA DE ALGODÓN DE AZÚCAR SZW 400 A1
MACCHINA PER ZUCCHERO FILATO SZW 400 A1

ES

MÁQUINA DE ALGODÓN DE AZÚCAR
Instrucciones de servicio

PT

MÁQUINA PARA FAZER ALGODÃO DOCE
Instruções de manejo

DE AT CH

ZUCKERWATTEMASCHINE
Bedienungsanleitung

IT MT

MACCHINA PER ZUCCHERO FILATO
Istruzioni per l'uso

GB MT

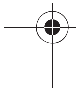
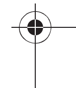
CANDYFLOSS MACHINE
Operating instructions

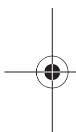
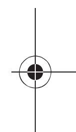
IAN 75819

ES IT PT GB
MT DE AT CH

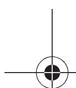
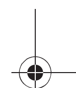
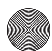


RP75819 ZuckerWG LB5 Seite 1 Dienstag, 24. Juli 2012 9:58 09

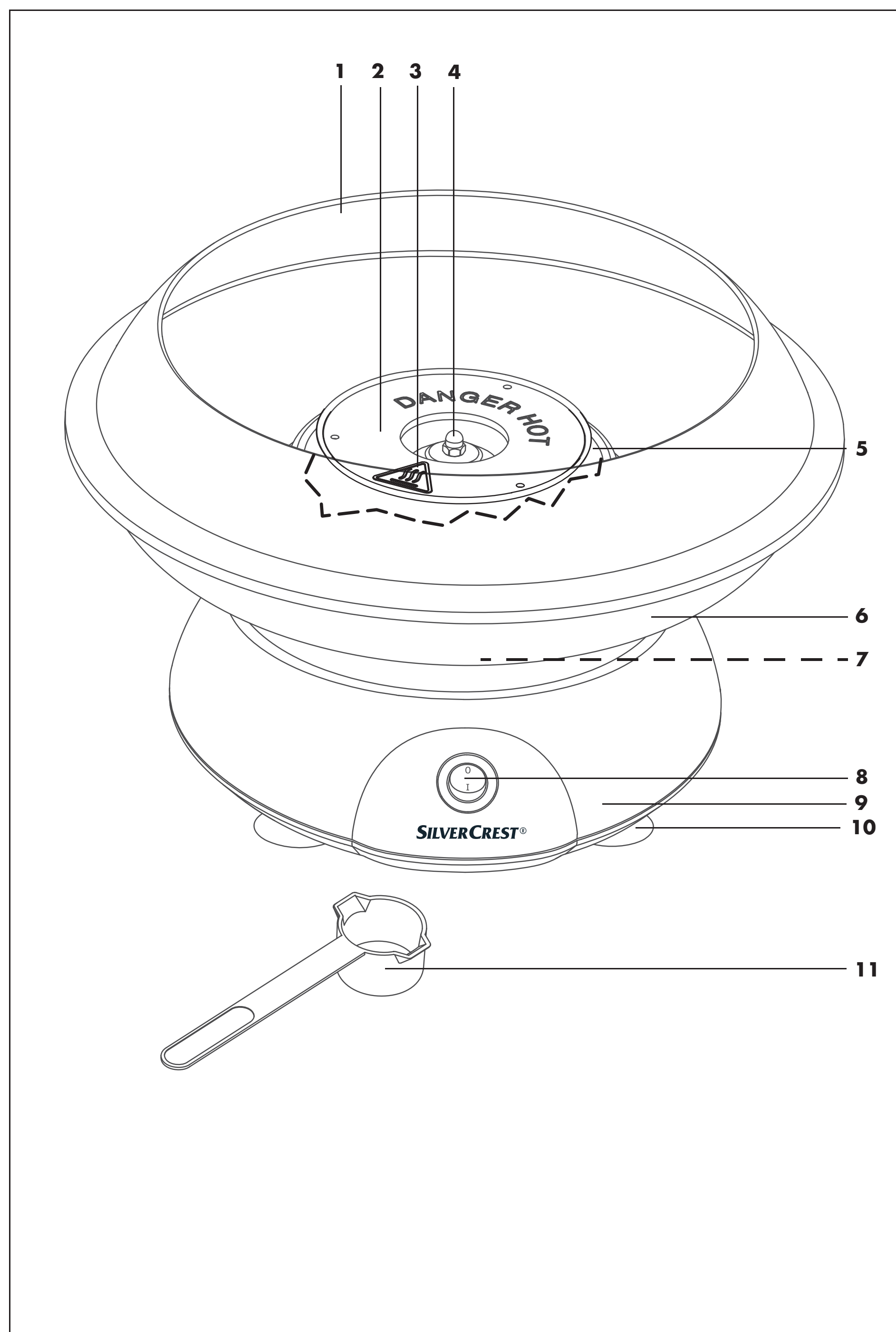



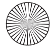



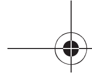
SZW 400 A1_12_V1.6_ES_IT_PT_GB_DE

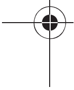
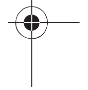
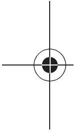
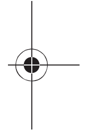
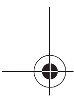
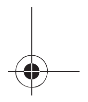




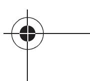
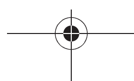
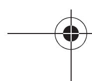
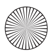




1
2
3
4
DANGER HOT
5
6
7
8
9
10
SILVERCREST®
11



Índice

Le felicitamos cordialmente por la compra de su nuevo aparato.

Se ha decidido por un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso son una parte integral de este producto. Contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación.

Antes de utilizar el producto, debe familiarizarse con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto solo como está descrito y para los campos de aplicación indicados.

En caso de transferir el producto a terceros, entregue también toda la documentación.

1. Descripción del aparato

1.1 Uso previsto

Con esta máquina de algodón de azúcar SilverCrest SZW 400 A1 puede hacer algodón de azúcar.

El algodón de azúcar se produce con azúcar fino.

El aparato debe utilizarse únicamente en espacios secos. No está permitido su uso en el exterior o en espacios húmedos.

Este aparato está diseñado para uso doméstico, no para uso industrial.

1.2 Volumen de suministro

- 1 máquina de algodón de azúcar compuesta por:
  - 1 parte inferior
  - 1 bandeja colectora
  - 1 caramelizador
  - 1 protección contra salpicaduras
  - 1 cuchara medidora
  - 10 varitas de bambú
- 1 instrucciones de uso

1.3 Señales en el aparato



El símbolo **3** contiguo advierte de que no deben tocarse las superficies calientes.

2. Denominación de las piezas (vea la página desplegable)

1 Protección contra salpicaduras
2 Caramelizador
3 Señal de advertencia "Atención, superficies calientes"
4 Eje de accionamiento
5 Elementos calentadores
6 Bandeja colectora
7 Cierres
8 Botón de encendido/apagado
9 Parte inferior
10 Pies
11 Cuchara medidora

3. Datos técnicos

Alimentación eléctrica:	220 - 240 V~/50 Hz
Potencia:	400 vatios
Clase de protección:	I



4. Advertencias de seguridad

4.1 Terminología

En las instrucciones de uso encontrará los siguientes rótulos:



¡Advertencia!
Alto riesgo: no atender la advertencia puede causar daños corporales o mortales.

¡Precaución!
Riesgo medio: no atender la advertencia puede causar daños materiales.

Nota:
Riesgo menor: circunstancias que deben atenderse al usar el aparato.

4.2 Información general

- Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones de uso. Éstas son una parte integral del aparato y deben estar siempre a mano.
- Utilice el aparato únicamente para el uso previsto descrito (ver "1.1 Uso previsto" en la página 3).
- Compruebe que la tensión necesaria de la red eléctrica (consulte la placa de características del aparato) coincide con la de su red eléctrica, ya que si la tensión es incorrecta se puede dañar el aparato.
- Este aparato es apto para niños a partir de 8 años y personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o con una experiencia o conocimiento deficientes, siempre

que estén vigilados o hayan recibido instrucciones sobre cómo usar el aparato de modo seguro y hayan comprendido el peligro que se derive de él. No permita que los niños jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y que estén vigilados.
- Mantener alejados del aparato y del cable de conexión a niños menores de 8 años.
- Tenga en cuenta que todo tipo de derechos de garantía o responsabilidades expiran si se han empleado piezas accesorias no recomendadas en estas instrucciones de uso o si, a la hora de efectuar reparaciones, no se han utilizado exclusivamente piezas de recambio originales. Esta aclaración se aplica también a las reparaciones realizadas por personas no cualificadas para ello. Puede encontrar los datos de contacto en "Centro de servicio técnico" en la página 14.
- Ante cualquier posible anomalía de funcionamiento dentro del plazo de vigencia de la garantía, la reparación del aparato siempre será a cargo de nuestro Service-Center. En caso contrario se extinguirá todo derecho de garantía.

4.3 Protección contra descargas eléctricas



¡Advertencia! Las siguientes indicaciones de seguridad sirven para protegerle de una descarga eléctrica.

- Enchufe el aparato únicamente a una toma de corriente que tenga contacto de puesta a tierra, ya que de ello depende la protección contra las descargas eléctricas.
- Si el aparato está dañado, éste no debe utilizarse bajo ningún concepto. En estos casos, llévelo a reparar por personal técnico cualificado. Puede encontrar los datos de contacto en "Centro de servicio técnico" en la página 14.
- Si la conexión a la red de este aparato se daña, tiene que ser sustituida por el fabricante u otra persona cualificada para evitar peligros.

- En la parte inferior **9** no deben penetrar nunca agua ni otros líquidos. Por lo tanto:
  - nunca lo instale en el exterior
  - nunca sumerja la parte inferior **9** en agua
  - nunca coloque sobre el aparato recipientes llenos de líquido, como vasos de agua, jarrones, etc.
  - nunca lo instale en ambientes con mucha humedad
  - nunca lo utilice junto a un fregadero, una bañera, una ducha ni una piscina, ya en esos casos podría entrar agua en el aparato.

  En caso de penetrar líquido en el aparato, desconecte inmediatamente el enchufe de red y lleve el aparato para que lo repare el personal técnico cualificado. Puede encontrar los datos de contacto en "Centro de servicio técnico" en la página 14.
- No intente nunca tocar el interior de la parte inferior **9** con los dedos ni con ningún otro objeto mientras el aparato esté enchufado a la red eléctrica o cuando todavía esté caliente.
- No toque nunca el aparato, el cable de alimentación o el enchufe con las manos húmedas.
- Para desenchufar el cable de alimentación, tire siempre del enchufe. No lo haga nunca tirando del propio cable.
- Tenga cuidado de que el cable de alimentación no se doble ni se aplaste.
- Mantenga el cable de alimentación apartado de las superficies calientes (por ejemplo, la placa de la cocina).
- Cuando no utilice el aparato durante un período de tiempo prolongado, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Sólo entonces se encuentra el aparato totalmente sin corriente.
- Debe evitarse la utilización de cables prolongadores. Esto sólo está permitido bajo unas condiciones muy determinadas:
  - El cable prolongador debe ser adecuado para la intensidad de corriente del aparato.
  - El cable prolongador no debe estar tendido "en el aire": no debe poder tropezar nadie con él ni quedar al alcance de los niños.

- En ningún caso se puede utilizar un cable prolongador que esté deteriorado.
- En la toma de corriente no debe haber ningún otro aparato enchufado además de éste, ya que de lo contrario se puede producir una sobrecarga de la red eléctrica (¡prohibido utilizar enchufes múltiples!).

• El aparato no se puede hacer funcionar con un reloj programador externo o un sistema de telecontrol independiente, como por ejemplo una base de control remoto.

4.4 Protección contra lesiones



¡Advertencia! Observe la siguiente indicación para evitar posibles lesiones.

• Preste atención a que el cable de alimentación no esté colocado de forma que alguien pueda tropezar con él, ni quedar enganchado en él o pisarlo.

• El caramelizador **2** se calienta mucho y gira con gran rapidez. Por tanto, no toque nunca el caramelizador **2** con ningún objeto ni con ninguna parte del cuerpo cuando el aparato esté en funcionamiento o en la fase de enfriamiento.

• Las superficies pueden calentarse durante la operación.

• Apague el aparato y desconecte el enchufe de red para cambiar accesorios o acercarse a elementos que se mueven durante el funcionamiento.

4.5 Protección contra el riesgo de incendio



¡Advertencia! Puesto que el aparato trabaja con temperaturas altas, preste atención a las siguientes indicaciones de seguridad, de manera que no pueda declararse un incendio.

• Tenga mucho cuidado de que no entre azúcar en la parte inferior **9**. El azúcar puede ser inflamable y dañar el aparato. Si esto sucediese, proceda tal como se explica en "8. Averías y soluciones" en la página 12.

• Para evitar cualquier sobrecalentamiento, no debe cubrirse nunca el aparato. Asegúrese siempre de que el aire pueda entrar y salir libremente. De lo contrario, puede producirse una acumulación de calor en el aparato.

- Nunca permita que el aparato funcione sin supervisión. Los daños casi siempre se aprecian por una formación de olor intensa. En este caso, desconecte inmediatamente el cable de alimentación y lleve el aparato para su comprobación. Puede encontrar los datos de contacto en "Centro de servicio técnico" en la página 14.

4.6 Por la seguridad de su hijo



¡Advertencia! Con frecuencia, los niños no pueden evaluar correctamente los peligros, con el consiguiente riesgo de sufrir lesiones. Por esta razón, observe lo siguiente:

- Este producto sólo se debe utilizar bajo la supervisión de adultos.
- Preste atención a que el aparato se encuentre siempre fuera del alcance de los niños.
- Tenga cuidado de que los niños no puedan arrastrar el aparato por el cable o tirarlo.
- Tenga cuidado de que los niños no jueguen con el plástico del embalaje, ya que podría suponer peligro de muerte para ellos. Los plásticos del envase no son un juguete.

4.7 Daños materiales

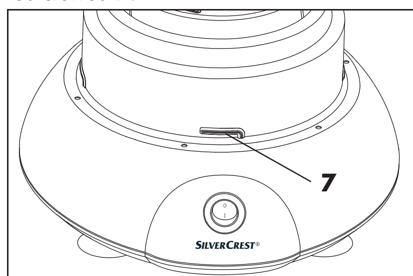
¡Cuidado! Para evitar posibles daños materiales tenga en cuenta las siguientes disposiciones.

- Coloque el aparato siempre sobre una superficie plana, seca y antideslizante para que no pueda volcar ni resbalar.
- Únicamente debe echarse azúcar cuando el caramelizador **2** esté parado. Si se echa azúcar cuando el caramelizador **2** está girando, es posible que salga proyectada y que entre en la parte inferior **9**.
- En caso de que alguna vez caiga azúcar en la parte inferior **9**, proceda tal como se explica en "8. Averías y soluciones" en la página 12.

5. Desembalaje e instalación

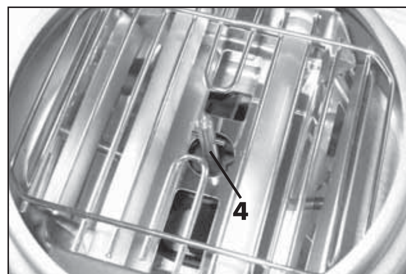
Nota: Dado que el aparato o los elementos calentadores **5** se suministran ligeramente engrasados, la primera vez que utilice puede producirse **un poco** de humo y de olor. Esto no es nocivo y cesa al cabo de poco tiempo. Procure que haya suficiente ventilación.

1. Saque las piezas sueltas del embalaje.
2. Compruebe que todas las piezas estén íntegras (ver "1.2 Volumen de suministro" en la página 3) y no muestren ningún tipo de daños.
3. Limpie a fondo el aparato antes de usarlo por primera vez (ver "7. Limpieza" en la página 11).
4. Coloque la bandeja colectora **6** sobre la parte inferior **9**.
5. Gire la bandeja colectora **6** en sentido antihorario de forma que enganche en los cierres **7**.



6. Coloque el caramelizador **2** sobre el eje de accionamiento **4**.

Nota: En el eje de accionamiento **4** hay un pasador transversal. Este pasador transversal debe enganchar en la entalladura inferior del caramelizador **2**.



7. Coloque la protección contra salpicaduras **1** sobre la bandeja colectora **6**.
8. Coloque el aparato sobre una superficie plana, seca y antideslizante para que no pueda volcar ni resbalar.

6. Manejo

6.1 Preparación de algodón de azúcar

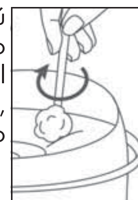


¡Advertencia! Enchufe el aparato únicamente a una toma de corriente que tenga contacto de puesta a tierra, ya que de ello depende la protección contra las descargas eléctricas.

1. Conecte la clavija a una toma de corriente adecuada con contacto de puesta a tierra (ver "3. Datos técnicos" en la página 4).
2. Encienda la máquina de algodón de azúcar con el botón de encendido/apagado **8**.
3. Deje que la máquina de algodón de azúcar funcione durante 2 minutos aproximadamente para que se caliente.
4. Vuelva a apagar la máquina de algodón de azúcar con el botón de encendido/apagado **8**.
5. Espere hasta que se pare el caramelizador **2**.
6. Llene de azúcar la cuchara medidora **11**.
7. Vierta el azúcar en el centro del caramelizador **2**.

   Nota: No llene el caramelizador **2** excesivamente, ya que de lo contrario saldrá proyectado el exceso de azúcar.
8. Vuelva a encender la máquina de algodón de azúcar con el botón de encendido/apagado **8**.

   Al cabo de unos instantes se forman los primeros hilos de algodón de azúcar en el borde de la bandeja colectora **6**.
9. Lleve una varita de bambú en sentido horario alrededor del caramelizador **2**, haciéndola girar al mismo tiempo entre los dedos.



10. **En cuanto se vayan pegando los primeros hilos** de azúcar en la varita de bambú:



   – saque la varita de bambú de la bandeja colectora **6**,
   – manténgala en posición horizontal encima del aparato,
   – siga girando la varita de bambú de forma ininterrumpida,
   – mueva la varita de bambú lentamente de un lado a otro para recoger todos los hilos de azúcar.

   El azúcar se habrá gastado cuando dejen de formarse hilos de azúcar.

   Nota: ¡La práctica hace al maestro! Con un poco de práctica, el resultado será cada vez mejor. Cuanto más uniformemente gire la varita de bambú entre sus dedos, más uniforme será el resultado.
11. Para preparar más algodón de azúcar, vuelva a empezar por el punto 4.

Nota: En el caso de que quiera colorear el algodón de azúcar, en las tiendas especializadas o en Internet encontrará polvos especiales de aroma y color.

6.2 Finalización del uso

1. Apague la máquina de algodón de azúcar con el botón de encendido/ apagado **8**.
2. Espere hasta que se pare el caramelizador **2**.
3. Espere hasta que el aparato se haya enfriado.
4. Saque la bandeja colectora **6** y quite el resto de azúcar que se forma en el borde de la bandeja colectora **6**.
5. Limpie a fondo el aparato después de usarlo (ver "7. Limpieza" en la página 11).

6.3 Protección contra el sobrecalentamiento

El aparato dispone de una protección contra el sobrecalentamiento. Si la temperatura aumenta demasiado y existe peligro de daños, el aparato se desconecta automáticamente.
En este caso, desconecte inmediatamente el cable de alimentación y lleve el aparato para su comprobación. Puede encontrar los datos de contacto en "Centro de servicio técnico" en la página 14.

7. Limpieza



¡Advertencia! Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, una lesión o de un deterioro:
– Saque el enchufe de la toma de corriente antes de cada limpieza.
– Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo.
– No sumerja nunca la parte inferior **9** en agua y protéjala de las salpicaduras y las gotas de agua.

¡Precaución! En ningún caso utilice ningún producto de limpieza corrosivo o que pueda rayar o dejar rozaduras. De lo contrario podría dañar el aparato.

7.1 Desmontaje del aparato

1. Desenchufe la clavija de la toma de corriente.
2. Quite la protección contra salpicaduras **1**.
3. Quite el caramelizador **2** tirando hacia arriba.
4. Gire la bandeja colectora **6** en sentido horario y sáquela hacia arriba.

7.2 Limpieza de la parte inferior

1. Limpie la parte inferior **9** con una bayeta húmeda. También puede aplicar un poco de detergente lavavajillas.
2. Limpie con agua clara.
3. No vuelva a usar el aparato hasta que no esté seco del todo.

7.3 Limpieza del caramelizador

Nota: Hay que limpiar a fondo el caramelizador **2** después de cada uso. Si el caramelizador **2** está sucio no funcionará correctamente.

1. Limpie el caramelizador **2** a mano con agua caliente.

   ¡Precaución! El caramelizador **2 no** es apto para el lavavajillas.
2. Si hay suciedad difícil incrustada, déjelo a remojo durante unos 20 – 30 minutos

en agua caliente. Puede añadir al agua un poco de detergente suave para vajillas.

Nota: Durante este proceso se acumula agua en las esquinas del caramelizador **2**. Ésta se tiene que eliminar antes de poder volver a utilizar el aparato.

3. Sacuda a fondo el caramelizador **2**.
4. Deje que el caramelizador **2** se seque a fondo antes de volver a utilizar el aparato.

7.4 Limpieza de accesorios

Limpie a mano la protección contra salpicaduras **1**, la bandeja colectora **6** y la cuchara medidora **11** en el fregadero.

La protección contra salpicaduras **1** y la bandeja colectora **6** pueden lavarse en el lavavajillas.

8. Averías y soluciones

Ha entrado agua en la parte inferior 9:

1. Desenchufe inmediatamente la clavija de la toma de corriente.
2. Dé la vuelta a la parte inferior **9** para vaciarla.
3. Lleve el aparato para que lo repare personal técnico cualificado. Encontrará la dirección de nuestro servicio técnico en el punto "Centro de servicio técnico" en la página 14.

.Ha entrado azúcar en la parte inferior 9:

1. Desenchufe inmediatamente la clavija de la toma de corriente.
2. Deje que el aparato se enfríe.
3. Saque el caramelizador **2**.
4. Dé la vuelta a la parte inferior **9** para que salga el azúcar. Para ello, puede sacudir el aparato ligeramente.
5. Si se da el caso, retire el azúcar quemado de los elementos calentadores **5**. Proceda con precaución durante esta operación.

   ¡Precaución! En ningún caso utilice para esto ningún producto de limpieza corrosivo u objeto de metal que pueda rayar o dejar rozaduras. De lo contrario se podrían dañar los elementos calentadores **5**.

El caramelizador 2 no gira:

Compruebe si el caramelizador **2** está colocado correctamente (ver "5. Desembalaje e instalación" en la página 9).

No se forman hilos de azúcar:

Limpie a fondo el caramelizador **2**, ya que puede que esté pegado (ver "7.3 Limpieza del caramelizador" en la página 11).

El aparato ha dejado de funcionar repentinamente:

Puede que el aparato haya estado funcionando durante demasiado tiempo (ver "6.3 Protección contra el sobrecalentamiento" en la página 11) y que se haya disparado la protección contra sobrecalentamiento.

En este caso, desconecte inmediatamente el cable de alimentación y lleve el aparato para su comprobación. Puede encontrar los datos de contacto en "Centro de servicio técnico" en la página 14.

9. Eliminación

9.1 Aparato



El símbolo del cubo de basura tachado sobre ruedas significa que el producto, en la Unión Europea, tiene que ser entregado en un puesto colector de basura separada. Esta regla se aplica a este producto y a todos los accesorios marcados con este símbolo. Los productos marcados no pueden ser desabastecidos por la basura casera normal, sino tienen que ser entregados en un puesto de recepción para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas y a aliviar el medio ambiente. Para ello tenga en cuenta sin falta la normativa sobre residuos de su país.

9.2 Embalaje

Si desea eliminar el embalaje, respete las correspondientes normas medioambientales de su país.

10. Garantía de HOYER Handel GmbH

Estimada clienta, estimado cliente:

usted recibe una garantía de 3 años para este aparato a partir de la fecha de compra. En caso de haber defectos en el producto le corresponden a usted derechos legales respecto al vendedor del producto. Nuestra garantía, que se presenta a continuación, no limita estos derechos legales.

Condiciones de garantía

El periodo de garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el ticket de caja. Este comprobante se necesita como prueba de la compra.

Si en el transcurso de tres años a partir de la fecha de compra de este producto aparece algún defecto de material o de fabricación, nosotros le repararemos o repondremos el producto, a nuestra elección, sin coste para usted. Esta prestación de garantía presupone que dentro del plazo de tres años se presentará el aparato defectuoso y el comprobante de compra (ticket de caja) y se describirá brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se produjo.

Cuando el defecto esté cubierto por nuestra garantía, recibirá de vuelta el producto reparado o uno nuevo. Con la reparación o el cambio del producto no comienza un nuevo periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones legales por defectos

El periodo de garantía no se prolonga por la prestación de la garantía. Esto también es válido para las piezas cambiadas o reparadas. Los daños y defectos que puedan existir ya al realizar la compra se deberán notificar inmediatamente después de desembalar el producto. Las reparaciones que se produzcan una vez transcurrido el periodo de garantía, se deberán pagar.

Alcance de la garantía

El aparato ha sido producido cuidadosamente siguiendo unas exigentes directivas de calidad y se ha comprobado meticulosamente antes de su suministro.

La prestación de garantía es válida para defectos de material o de fabricación. Esta garantía no abarca aquellas piezas del producto sometidas a un desgaste normal y que por lo tanto se pueden considerar como piezas de desgaste, o los daños en piezas frágiles como p. ej. interruptores, acumuladores o piezas fabricadas de vidrio.

Esta garantía se extingue si el producto dañado no se ha utilizado o mantenido correctamente. Para que el uso del producto sea correcto, se deben seguir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso.

Es imprescindible evitar todos aquellos usos y manejos que se desaconsejan o de los que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está destinado solo para uso privado, no profesional.

La garantía se extingue en caso de manejo indebido o incorrecto, empleo de violencia y en caso de intervenciones que no hayan sido realizadas por nuestro centro de servicio técnico autorizado.

Desarrollo de un caso de garantía

Para garantizar una rápida gestión de su asunto, siga las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas tenga preparado el número de artículo (para este aparato: IAN 75819) y el ticket de caja como prueba de la compra.
- El número de artículo lo encontrará en la placa de características, un grabado, en la portada de sus instrucciones (abajo a la izquierda) o como adhesivo sobre la parte posterior o la inferior.
- Si se producen fallos de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el centro de servicio que a continuación se nombra.
- Una vez registrado como defectuoso ya puede enviar el producto, exento de franqueo, a la dirección del servicio técnico que se le habrá comunicado, acompañándolo con el comprobante de compra (ticket de caja) y con la descripción del defecto y de cuándo se ha producido.



En www.lidl-service.com puede usted descargar este y muchos otros manuales, vídeos de productos y software

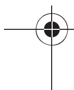


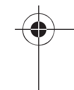
Centro de servicio técnico

(ES) Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))
E-Mail: hoyer@lidl.es

IAN: 75819





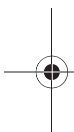
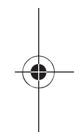


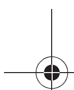
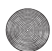
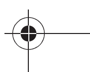


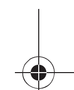
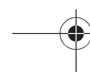
Proveedor

Tenga en cuenta que la siguiente dirección no es **ninguna dirección de servicio técnico.** Contacte primero con el centro de servicio técnico arriba citado.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
D-22761 Hamburg
Deutschland


Indice

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio.

Avete acquistato un prodotto di qualità. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto. Esse contengono avvertenze importanti sulla sicurezza, l'utilizzo e lo smaltimento.

Prima di utilizzare il prodotto leggere con attenzione tutte le avvertenze relative all'uso e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di impiego indicati.

In caso di cessione del prodotto a terzi consegnare tutta la documentazione.

1. Descrizione dell’apparecchio

1.1 Impiego previsto

Con questa macchina per zucchero filato SilverCrest SZW 400 A1 è possibile produrre zucchero filato.

Lo zucchero filato si ottiene da zucchero raffinato.

Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente in ambienti asciutti. Non è consentito l’utilizzo in ambienti aperti o umidi.

Questo apparecchio è destinato all’uso in abitazioni private e non può essere utilizzato per applicazioni commerciali.

1.2 Entità della fornitura

- 1 macchina per zucchero filato, composta da:
  - 1 base
  - 1 ciotola
  - 1 caramellizzatore
  - 1 protezione paraspruzzi
  - 1 cucchiaio dosatore
  - 10 bastoncini di legno
- 1 istruzioni per l’uso

1.3 Contrassegni sull’apparecchio



Il simbolo **3** a lato avverte di non toccare le superfici calde.

2. Denominazione dei componenti (vedere pagina ripiegata)

1 Protezione paraspruzzi
2 Caramellizzatore
3 Simbolo di pericolo "Attenzione, superfici calde"
4 Albero motore
5 Resistenze
6 Ciotola
7 Bloccaggi
8 Tasto on/off
9 Base
10 Piedini di sostegno
11 Cucchiaio dosatore

3. Dati tecnici

Tensione di alimentazione:	220 - 240 V~/50 Hz
Potenza:	400 Watt
Classe di protezione:	I



4. Indicazioni di sicurezza

4.1 Spiegazione dei termini

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti termini di segnalazione:



Avvertenza!
Pericolo elevato: la mancata osservanza dell'avvertenza può determinare lesioni fisiche e mortali.

Attenzione!
Pericolo medio: la mancata osservanza dell'avvertenza può causare danni materiali.

Nota:
Pericolo ridotto: circostanze che devono essere osservate nell'utilizzo dell'apparecchio.

4.2 Indicazioni generali

- Prima dell'utilizzo leggere accuratamente le presenti istruzioni per l'uso. Sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere disponibili in qualsiasi momento.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'impiego previsto (vedi "1.1 Impiego previsto" a pagina 16).
- Verificare che la tensione di rete necessaria (vedere la targhetta dell'apparecchio) corrisponda alla tensione di rete disponibile, poiché in caso di tensione errata l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone che presentino limitazioni delle proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali

o scarsa esperienza e/o scarsa conoscenza, purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- La pulizia e la manutenzione eseguibile dall'utente non devono essere effettuate da bambini, tranne nel caso in cui abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- L'apparecchio e il cavo di collegamento alla rete devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Si ricorda che qualsiasi diritto di garanzia decade automaticamente qualora si utilizzino accessori non consigliati nelle presenti istruzioni per l'uso oppure qualora vengano effettuate riparazioni con pezzi di ricambio non originali. Ciò vale anche in caso di riparazione ad opera di personale non qualificato. Per i dati di contatto si rimanda al "Centro d'assistenza" a pagina 27.
- In caso di eventuali anomalie di funzionamento entro il periodo della garanzia la riparazione dell'apparecchio può essere eseguita soltanto dal nostro centro d'assistenza. In caso contrario decade qualsiasi diritto di garanzia.

4.3 Protezione dalle folgorazioni



Avvertenza! Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per proteggere l'utente da folgorazioni elettriche.

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa munita di contatto di protezione, in quanto è da esso che dipende la protezione da folgorazioni elettriche.
- Mai utilizzare l'apparecchio se danneggiato. In tal caso la riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita da personale specializzato. Per i dati di contatto si rimanda al "Centro d'assistenza" a pagina 27.
- Se il cavo di rete di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da una persona ugualmente qualificata, per evitare pericoli.
- Evitare il contatto di acqua o di altri liquidi con la base **9** dell'apparecchio. Quindi:

- non utilizzare l'apparecchio all'aperto
- non immergere mai la base **9** dell'apparecchio in acqua
- non posizionare contenitori con liquidi quali vasi, bicchieri, ecc. sull'apparecchio
- non utilizzare mai l'apparecchio in ambiente molto umido
- non utilizzare mai l'apparecchio nelle immediate vicinanze di un lavello, una vasca da bagno, una doccia o una piscina per evitare che spruzzi d'acqua vi penetrino all'interno.

  In caso di contatto dell'apparecchio con liquidi, estrarre immediatamente la spina di rete e far riparare il dispositivo da personale qualificato. Per i dati di contatto si rimanda al "10. Garanzia di HOYER Handel GmbH" a pagina 26.

- Non cercare mai di infilare dita o oggetti all'interno della base **9** dell'apparecchio quando quest'ultimo è collegato alla rete di alimentazione o è ancora caldo.
- Non toccare mai l'apparecchio, il cavo di rete o la spina di rete con mani umide.
- Estrarre sempre il cavo di rete in corrispondenza della spina. Non estrarlo mai afferrando il cavo stesso.
- Fare attenzione a non piegare o schiacciare mai il cavo di rete.
- Tenere lontano il cavo di rete da superfici molto calde (ad es. da piastre).
- Se l'unità non viene utilizzata per lungo tempo, estrarre la spina dalla presa. Soltanto in questo modo l'apparecchio è completamente privo di alimentazione.
- L'utilizzo di cavi di prolunga dovrebbe essere evitato. È consentito solo in presenza di presupposti ben determinati:
  - il cavo di prolunga deve essere adatto all'intensità di corrente dell'apparecchio.
  - il cavo di prolunga non deve essere posato "in aria": non deve sussistere il pericolo di inciamparvi o non deve essere raggiungibile per i bambini.
  - il cavo di prolunga non deve assolutamente essere danneggiato.
  - non deve essere collegato alla presa di rete nessun altro apparecchio oltre a questo,

altrimenti può verificarsi un sovraccarico della rete elettrica (prese multiple vietate!).
- L'apparecchio non può essere utilizzato con un timer esterno o con un sistema di telecontrollo separato, come ad esempio una presa radio.

4.4 Protezione da lesioni



Avvertenza! Osservare le seguenti indicazioni, per evitare di provocare lesioni.

- Assicurarsi che non sussista mai il pericolo di inciampare nel cavo di rete oppure che nessuno vi si possa impigliare o lo possa calpestare.
- Il caramellizzatore **2** raggiunge temperature elevate e ruota molto velocemente. Pertanto, durante il funzionamento o nella fase di raffreddamento non toccare con oggetti o parti del corpo il caramellizzatore **2**.
- Le superfici possono diventare calde durante il funzionamento.
- Per effettuare la sostituzione degli accessori o quando ci si avvicina a componenti in movimento funzionanti spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina di rete.

4.5 Protezione dagli incendi



Avvertenza! L'apparecchio funziona a temperature elevate, per cui si consiglia di rispettare le seguenti istruzioni per l'uso al fine di evitare il verificarsi di incendi.

- Assicurarsi con la massima cura che lo zucchero non penetri nella base **9** dell'apparecchio. Lo zucchero è infiammabile e può danneggiare l'apparecchio. Nel caso in cui ciò accada, procedere come descritto in "8. Guasti e relativa eliminazione" a pagina 25.
- Per evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio per alcun motivo. Controllare sempre che l'ingresso e l'uscita dell'aria non siano ostruiti. In caso contrario potrebbe verificarsi un ristagno di calore all'interno dell'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza supervisione. Eventuali problemi di funzionamento si notano quasi sempre per l'intensa formazione di cattivo odore. In tal caso estrarre immediatamente la spina e sottoporre l'apparecchio a controllo. Per i dati di contatto si rimanda al "Centro d'assistenza" a pagina 27.

4.6 Per la sicurezza dei bambini



Avvertenza! Spesso i bambini non sono in grado di valutare bene i pericoli e possono così provocarsi lesioni. Per questo motivo osservare quanto segue:

- Questo prodotto può essere utilizzato solo con la sorveglianza di adulti.
- Assicurarsi con attenzione che l'apparecchio si trovi sempre al di fuori della portata dei bambini.
- Assicurarsi che i bambini non rovescino l'apparecchio tirando il cavo.
- Fare attenzione che la pellicola da imballaggio non costituisca un pericolo di morte per i bambini. Le pellicole da imballaggio non sono giocattoli.

4.7 Danni materiali

Attenzione! Per evitare danni alle cose, attenersi alle seguenti disposizioni.

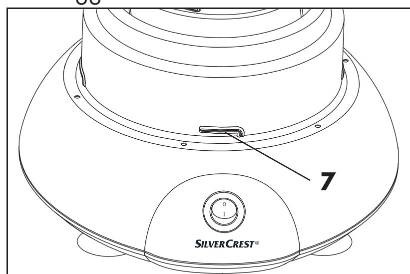
- Collocare l'apparecchio esclusivamente su una superficie piana, asciutta e antiscivolo in modo da non farlo cadere o scivolare.
- Lo zucchero può essere versato solo a caramellizzatore **2** fermo. Se lo zucchero viene versato quando il caramellizzatore **2** è in rotazione, esso potrebbe essere scagliato all'esterno della macchina e penetrare nella base **9** dell'apparecchio.
- Nel caso in cui lo zucchero sia penetrato nella base **9** dell'apparecchio, procedere come descritto in "8. Guasti e relativa eliminazione" a pagina 25.

5. Disimballaggio e montaggio

Nota: L'apparecchio o le resistenze **5** sono forniti con un leggero ingrassaggio, pertanto in occasione del primo utilizzo potrebbe verificarsi una **leggera** produzione di fumo e di cattivo odore. È un fenomeno del tutto innocuo che termina dopo breve tempo. Durante il suo verificarsi provvedere a un'aerazione sufficiente.

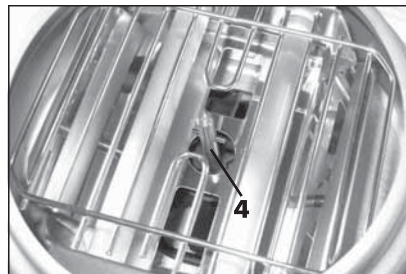
1. Estrarre i componenti dall'imballaggio.
2. Verificare che i singoli componenti siano intatti (vedi "1.2 Entità della fornitura" a pagina 16) e non risultino danneggiati.
3. Prima del primo utilizzo pulire accuratamente l'apparecchio (vedi "7. Pulizia" a pagina 24).
4. Posizionare la ciotola **6** sopra alla base **9**.

5. Ruotare la ciotola **6** in senso antiorario in modo che si innesti negli appositi bloccaggi **7**.



6. Collocare il caramellizzatore **2** sull'albero motore **4**.

Nota: sull'albero motore **4** si trova un perno trasversale che deve inserirsi nell'incisione inferiore del caramellizzatore **2**.



7. Collocare la protezione paraspruzzi **1** sulla ciotola **6**.
8. Collocare l'apparecchio su una superficie piana, asciutta e antiscivolo in modo da non farlo cadere o scivolare.

6. Funzionamento

6.1 Produzione di zucchero filato



Avvertenza! Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa munita di contatto di protezione, in quanto è da esso che dipende la protezione da folgorazioni elettriche.

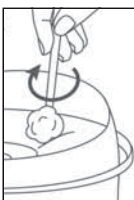
1. Inserire la spina in una presa munita di contatto di protezione (vedi "3. Dati tecnici" a pagina 17).
2. Accendere la macchina per zucchero filato con il tasto on/off **8**.
3. Lasciar funzionare la macchina per zucchero filato per circa 2 minuti per preriscaldarla.
4. Spegnere nuovamente la macchina per zucchero filato con il tasto on/off **8**.
5. Attendere che il caramellizzatore **2** si fermi.
6. Riempire il cucchiaio dosatore **11** di zucchero.
7. Versare lo zucchero al centro del caramellizzatore **2**.

   Nota: non sovraccaricare il caramellizzatore **2**, perché lo zucchero in eccesso potrebbe essere scagliato fuori dalla macchina.
8. Riaccendere la macchina per zucchero filato con il tasto on/off **8**.

   Dopo breve tempo si formano i primi fili di zucchero lungo il bordo della ciotola **6**.

9. Passare un bastonicino di legno (per es. uno spiedo) in senso orario attorno al caramellizzatore **2** facendolo contemporaneamente ruotare su se stesso tra le dita.



10. **Non appena i primi** fili di zucchero si attaccano al bastoncino di legno:



   - estrarre il bastoncino dalla ciotola **6**,
   - mantenerlo in orizzontale sull'apparecchio,
   - continuare a farlo ruotare,
   - muovere il bastoncino di legno in più direzioni per raccogliere tutti i fili di zucchero.

   Quando non si formano più fili di zucchero significa che lo zucchero è stato interamente consumato.

   Nota: La pratica fa il maestro! Con un po' di esercizio il risultato sarà sempre migliore. Quanto più è regolare la rotazione del bastoncino di legno tra le dita, tanto più regolare sarà il risultato.

11. Per la successiva porzione di zucchero filato, ripartire dal punto **4.**

Nota: Nel caso in cui si desideri colorare lo zucchero filato, è disponibile, presso i rivenditori specializzati o in Internet, una polvere aromatica colorata.

6.2 Termine del funzionamento

1. Spegnere la macchina per zucchero filato con il tasto on/off **8**.
2. Attendere che il caramellizzatore **2** si fermi.
3. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato.
4. Estrarre la ciotola **6** e rimuovere l'incrostazione di zucchero formatasi lungo il bordo della ciotola **6**.
5. Pulire accuratamente l'apparecchio dopo l'uso (vedi "7. Pulizia" a pagina 24).

6.3 Protezione contro il surriscaldamento

L'apparecchio è dotato di una protezione contro il surriscaldamento. Non appena la temperatura sale eccessivamente determinando il pericolo di danneggiamenti, l'apparecchio si spegne automaticamente.
In tal caso estrarre immediatamente la spina e sottoporre l'apparecchio a controllo. Per i dati di contatto si rimanda al "Centro d'assistenza" a pagina 27.

7. Pulizia



Avvertenza! Per evitare il pericolo di folgorazioni, di lesioni o di danni:
- Estrarre la spina dalla presa prima di ogni operazione di pulizia.
- Far raffreddare l'apparecchio prima della pulizia.
- Non immergere mai la base **9** dell'apparecchio in acqua e proteggerla da eventuali gocce o spruzzi.

Attenzione! Non utilizzare in nessun caso detergenti in crema corrosivi o abrasivi. L'apparecchio potrebbe risultarne danneggiato.

7.1 Smontaggio dell'apparecchio

1. Estrarre la spina di rete dalla presa.
2. Rimuovere la protezione paraspruzzi **1**.
3. Estrarre il caramellizzatore **2** sfilandolo dall'alto.
4. Ruotare la ciotola **6** in senso orario ed estrarla verso l'alto.

7.2 Pulizia della base dell'apparecchio

1. Pulire la base **9** dell'apparecchio con un panno umido, eventualmente con l'aggiunta di detergente.
2. Lavare con acqua pulita.
3. Riutilizzare l'apparecchio soltanto quando è completamente asciutto.

7.3 Pulizia del caramellizzatore

Nota: il caramellizzatore **2** deve essere pulito accuratamente dopo ogni utilizzo. Un caramellizzatore **2** sporco non funziona correttamente.

1. Pulire manualmente il caramellizzatore **2** con acqua calda.

   Attenzione! Il caramellizzatore **2** **non** può essere lavato in lavastoviglie.
2. In caso di incrostazioni particolarmente ostinate, lasciarle ammorbidire per 20 – 30 min in acqua calda, a cui si potrà aggiungere un detersivo delicato.

   Nota: Negli angoli del caramellizzatore 2 si formano depositi di acqua che dovranno essere rimossi prima di riutilizzare l'apparecchio.
3. Scuotere energicamente il caramellizzatore **2**.
4. Lasciare asciugare completamente il caramellizzatore **2** prima di riutilizzarlo.

7.4 Pulizia degli accessori

Lavare manualmente la protezione paraspruzzi **1**, la ciotola **6** e il cucchiaio dosatore **11** nel lavello.

La protezione paraspruzzi **1** e la ciotola **6** possono anche essere lavate in lavastoviglie.

8. Guasti e relativa eliminazione

È penetrata acqua nella base 9 dell'apparecchio:

1. Estrarre subito la spina di rete dalla presa.
2. Ruotare la base **9** dell'apparecchio e lasciarla girare a vuoto.
3. Far riparare l'apparecchio da personale qualificato. L'indirizzo del servizio di assistenza è fornito in "Centro d'assistenza" a pagina 27.

È penetrato zucchero nella base 9 dell'apparecchio:

1. Estrarre subito la spina di rete dalla presa.
2. Lasciare raffreddare l'apparecchio.
3. Rimuovere il caramellizzatore **2**.
4. Ruotare la base **9** dell'apparecchio e lasciare che lo zucchero fuoriesca, se necessario scuotendo leggermente l'apparecchio.
5. Rimuovere eventuali residui di zucchero bruciato dalle resistenze **5** usando particolare cautela.

   Attenzione! Non utilizzare in nessun caso detergenti in crema corrosivi o abrasivi, né oggetti metallici. Le resistenze **5** potrebbero risultarne danneggiate.

Il caramellizzatore 2 non ruota:

Verificare che il caramellizzatore **2** sia inserito correttamente (vedi "5. Disimballaggio e montaggio" a pagina 21).

Non si formano fili di zucchero:

Pulire accuratamente il caramellizzatore **2**, probabilmente è bloccato dalle incrostazioni (vedi "7.3 Pulizia del caramellizzatore" a pagina 24).

Improvvisamente l'apparecchio non funziona più:

Probabilmente l'apparecchio è rimasto in funzione troppo a lungo (vedi "6.3 Protezione contro il surriscaldamento" a pagina 23) ed è intervenuta la protezione contro il surriscaldamento.

In tal caso estrarre immediatamente la spina e sottoporre l'apparecchio a controllo. Per i dati di contatto si rimanda al "Centro d'assistenza" a pagina 27.

9. Smaltimento

9.1 Apparecchio



Il simbolo con il bidone della spazzatura su ruote depennato significa che nell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito nella spazzatura differenziata. Ciò vale sia per il prodotto che per tutti gli accessori contrassegnati con lo stesso simbolo. I prodotti contrassegnati non possono essere smaltiti nei rifiuti normali, ma devono essere consegnati ad un ufficio accettazione di riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il riciclaggio aiuta a ridurre notevolmente il consumo di materie grezze e soprattutto l'inquinamento ambientale. Rispettare scrupolosamente le disposizioni in materia di smaltimento in vigore nel proprio paese.

9.2 Imballaggio

Per smaltire l'imballaggio osservare le normative in materia ambientale specifiche del paese.

10. Garanzia di HOYER Handel GmbH

Gentile cliente,
questo apparecchio è accompagnato da una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto può far valere i Suoi diritti nei confronti del venditore come previsto dalla legge. Tali diritti di legge non sono limitati dalla nostra garanzia, descritta di seguito in dettaglio.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia ha inizio dalla data di acquisto. Conservare pertanto lo scontrino di cassa originale, in quanto documento comprovante l'acquisto.

Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto insorge un difetto di materiale o di fabbricazione, ci impegniamo a riparare o a sostituire a nostra scelta il prodotto. La prestazioni di garanzia presuppone, entro il termine di tre anni, la presentazione dell'apparecchio difettoso e della prova di acquisto (scontrino di cassa) e una breve descrizione scritta del difetto e del momento in cui è insorto.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, ci impegniamo a rispedire il prodotto riparato o un nuovo prodotto. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e rivendicazioni per difetti

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione di garanzia. Questo vale anche per le parti sostituite e riparate. Eventuali danni o difetti riscontrati già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione. Dopo lo scadere del periodo di garanzia le riparazioni vengono effettuate a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto rispettando i più severi standard di qualità ed è stato scrupolosamente testato prima della spedizione.

La garanzia copre i difetti di materiale o di fabbricazione. Non si estende alle parti del prodotto soggette a normale usura e considerate pertanto parti usurabili, né ai danni ai componenti più fragili, ad es. interruttori, batterie o parti in vetro.

La garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, utilizzato o sottoposto a manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo conforme del prodotto è necessario attenersi a tutte le avvertenze contenute nelle istruzioni per l'uso.

Sono assolutamente da evitare gli utilizzi e le azioni che le istruzioni per l'uso sconsigliano.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato, non per quello commerciale.

La garanzia decade in caso di utilizzo indebito e non conforme, uso della forza e interventi non effettuati dal nostro centro d'assistenza autorizzato.

Svolgimento della garanzia

Per garantire una rapida evasione della richiesta del cliente, si consiglia di attenersi alla procedura seguente:

- Per tutte le richieste tenere a disposizione il numero di articolo (per questo apparecchio: IAN 75819) e lo scontrino di cassa comprovante l'acquisto.
- Il numero di articolo si trova sulla targhetta dati, inciso, sul frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure sull'adesivo sul retro o sulla parte inferiore dell'apparecchio.
- In caso di errori di funzionamento o altri difetti, contattare dapprima telefonicamente o per e-mail il centro d'assistenza riportato di seguito.
- Il prodotto difettoso può essere spedito gratuitamente all'indirizzo di assistenza fornito, allegando la prova di acquisto (scontrino di cassa) e indicando in cosa consiste il difetto e quando è stato riscontrato.



Su www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e tanti altri manuali, video dei prodotti e software.

Centro d'assistenza 

(IT) Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: hoyer@lidl.it

(MT) Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

(CH) Assistenza Svizzera
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 75819

Fornitore 

Nota bene: l'indirizzo seguente **non è l'indirizzo d'assistenza.** Contattare dapprima il centro d'assistenza indicato sopra.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
D-22761 Hamburg
Deutschland

Índice

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém indicações importantes a respeito da sua segurança, utilização e eliminação.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nos campos de aplicação indicados.

Caso entregue o aparelho a terceiros, faça-o acompanhar da respetiva documentação.

1. Descrição do aparelho

1.1 Campo de aplicação

Com esta máquina de fazer algodão doce SilverCrest SZW 400 A1 pode produzir algodão doce.

O algodão doce é produzido a partir de açúcar fino.

Este aparelho só pode ser usado em espaços secos. Não pode ser usado no exterior nem em espaços húmidos.

Este aparelho foi concebido para utilização doméstica e não para uso comercial.

1.2 Material fornecido

- 1 máquina de fazer algodão doce, composta por:
  - 1 Parte inferior
  - 1 Taça de recolha de algodão doce
  - 1 Caramelizador
  - 1 Protecção contra salpicos
  - 1 Colher medidora
  - 10 Paus de bambu
- 1 Manual de instruções

1.3 Símbolos no aparelho



O símbolo **3** ao lado chama a atenção para não tocar em superfícies quentes.

2. Designação das peças (ver página desdobrável)

1 Protecção contra salpicos
2 Caramelizador
3 Símbolo de aviso "Atenção, superfícies quentes"
4 Veio de accionamento
5 Elementos calefactores
6 Taça de recolha de algodão doce
7 Encaixes
8 Interruptor para ligar/desligar
9 Parte inferior
10 Bases
11 Colher medidora

3. Dados técnicos

Alimentação de tensão:	220 - 240 V~/50 Hz
Potência:	400 Watt
Classe de protecção:	I



4. Indicações de segurança

4.1 Explicação de termos

Encontrará os seguintes sinais de advertência neste manual de instruções:



Aviso!
Risco elevado: Não considerar o aviso pode constituir perigo para a integridade física e para a vida.

Cuidado!
Risco mediano: Não considerar o aviso pode provocar danos materiais.

Indicação:
Risco reduzido: Ter em atenção determinados factos durante o manuseamento do aparelho.

4.2 Notas genéricas

- Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de passar à utilização. O manual é parte integrante do aparelho e tem de estar sempre à disposição.
- Utilize o aparelho apenas para a finalidade descrita (ver "1.1 Campo de aplicação" na página 28).
- Certifique-se de que a tensão de rede necessária (ver placa de características no aparelho) corresponde à sua, de forma a evitar danos.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, sob

supervisão e se tiverem sido instruídos relativamente à forma segura de utilizar o aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho.

- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efectuadas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos de idade e sob supervisão.
- Manter as crianças com menos de 8 anos de idade afastadas do aparelho e do cabo de ligação à rede.
- Tenha em conta que os direitos da garantia e responsabilidade serão anulados se utilizar acessórios não recomendados neste manual de instruções ou se em caso de reparações não forem utilizadas exclusivamente peças sobressalentes originais. Isto também se aplica no caso de reparações efectuadas por pessoal não qualificado. Os dados de contacto encontram-se no "Service-Center" na página 39.
- Em caso de eventuais falhas de funcionamento dentro do período de garantia, só o Service-Center poderá efectuar a reparação do aparelho. Caso contrário, a garantia do produto perderá a sua validade.

4.3 Protecção contra choques eléctricos



Aviso! As seguintes indicações de segurança servem para o proteger contra um choque eléctrico.

- Ligue o aparelho apenas a uma tomada de corrente com contacto de protecção, uma vez que a protecção contra choques eléctricos depende disso.
- Se o aparelho estiver danificado, o aparelho não pode ser utilizado. Neste caso, mande reparar o aparelho por pessoal especializado qualificado. Os dados de contacto encontram-se no "Service-Center" na página 39.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, este tem de ser reparado pelo fabricante ou por pessoal qualificado para evitar perigos.
- Em caso algum pode entrar água ou outros líquidos na parte inferior **9**. Por isso:
  - nunca o utilize no exterior

- nunca mergulhe a parte inferior **9** em água
- nunca coloque recipientes com líquidos, como copos com água, jarras, etc. em cima do aparelho
- nunca o utilize em ambientes muito húmidos
- nunca o utilize junto a um lava-louças, a uma banheira, a um duche ou a uma piscina, pois podem entrar salpicos de água para dentro dele.

  Se, mesmo assim, chegarem a entrar líquidos no aparelho, puxe imediatamente a ficha de rede e mande reparar o aparelho por pessoal especializado qualificado. Os dados de contacto encontram-se no "Service-Center" na página 39.

- Nunca introduza os dedos ou objectos no interior da parte inferior **9**, enquanto esta estiver ligada à corrente eléctrica ou enquanto o aparelho ainda estiver quente.
- Nunca toque no aparelho, no cabo de alimentação ou na ficha de rede com as mãos húmidas.
- Desligue sempre o cabo de alimentação pegando na ficha. Nunca puxe pelo próprio cabo.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação não é dobrado ou torcido.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes (p. ex. placa de fogão).
- Se não utilizar o aparelho durante um longo período de tempo, desligue a ficha da tomada. Só assim é que o aparelho fica totalmente isento de corrente.
- Deve evitar a utilização de extensões. Só são permitidas em condições específicas:
  - A extensão tem de ser adequada para a intensidade de corrente do aparelho.
  - A extensão não deve ficar "suspensa": não deve ficar disposta de forma a que alguém possa tropeçar nela, nem ficar ao alcance das crianças.
  - A extensão nunca pode apresentar danos.
  - Além deste aparelho, não podem ser ligados outros aparelhos à tomada de corrente, uma vez que isto pode provocar uma sobrecarga na rede eléctrica (as tomadas múltiplas são proibidas!).

- O aparelho não pode ser operado com um temporizador externo ou com um sistema de controlo remoto em separado, como por exemplo uma tomada com controlo remoto.

4.4 Protecção contra ferimentos



Aviso! Respeite as seguintes indicações, a fim de evitar ferimentos.

- Certifique-se de que o cabo de alimentação nunca se encontra disposto de forma a que alguém tropece nele, fique preso ou o pise.
- O caramelizador **2** fica muito quente e gira muito rapidamente. Por conseguinte, durante o funcionamento e na fase de arrefecimento, nunca toque no caramelizador **2** com objectos ou partes do corpo.
- As superfícies podem ficar quentes durante o funcionamento.
- Desligue o aparelho e puxe a ficha de rede, se mudar de acessórios ou se se aproximar de peças que estejam em funcionamento.

4.5 Protecção contra o perigo de incêndio



Aviso! Uma vez que o aparelho funciona com elevadas temperaturas, respeite as seguintes indicações de segurança para que não possa ocorrer um incêndio.

- Tenha muita atenção para que não entre açúucar na parte inferior **9**. O açúcar pode ser inflamável e danificar o aparelho. Se, mesmo assim, alguma vez entrar açúcar na parte inferior, proceda do modo descrito em "8. Falhas e respectiva eliminação" na página 37.
- Para evitar o sobreaquecimento, nunca cubra o aparelho. Assegure-se sempre de que o ar pode entrar e sair livremente. Caso contrário, pode haver uma acumulação de calor no aparelho.
- Nunca deixe o aparelho funcionar sem vigilância. Os danos podem ser quase sempre detectados graças à formação de odores intensos. Neste caso, puxe imediatamente a ficha de rede e mande verificar o aparelho. Os dados de contacto encontram-se no "Service-Center" na página 39.

4.6 Para a segurança das crianças



Aviso! As crianças, na maior parte das vezes, não conseguem avaliar correctamente os perigos, podendo sofrer ferimentos. Por isso, preste atenção ao seguinte:

- Este produto só pode ser utilizado sob a vigilância de um adulto.
- Mantenha sempre o aparelho fora do alcance das crianças.
- Certifique-se de que as crianças não puxam o aparelho pelo cabo.
- A película da embalagem também pode representar um perigo fatal para as crianças. As películas da embalagem não são um brinquedo.

4.7 Danos materiais

Cuidado! Para evitar danos materiais, respeite as seguintes disposições.

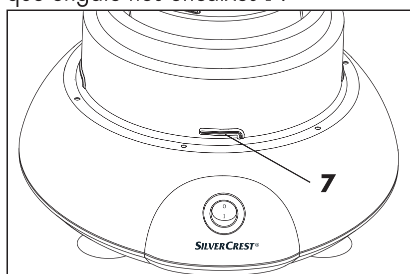
- Coloque o aparelho sempre sobre uma superfície plana, seca e antiderrapante, para que não possa tombar nem escorregar para baixo.
- Só pode ser introduzido açúcar, quando o caramelizador **2** estiver parado. Se for introduzido açúcar com o caramelizador **2** em rotação, o açúcar poderá ser projectado para fora e entrar na parte inferior **9**.
- Se, mesmo assim, alguma vez entrar açúcar na parte inferior **9** , proceda do modo descrito em "8. Falhas e respectiva eliminação" na página 37.

5. Desembalar e instalar

Nota: Uma vez que o aparelho, ou seja, os elementos calefactores **5** são fornecidos ligeiramente lubrificados, pode ocorrer uma formação **ligeira** de fumo e odores durante a primeira utilização. Esta formação não é prejudicial e pára após pouco tempo. Durante este tempo, certifique-se de que existe uma ventilação suficiente.

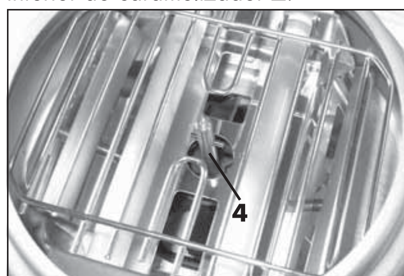
1. Retire as peças individuais da embalagem.
2. Verifique se as peças individuais estão completas (ver "1.2 Material fornecido" na página 28) e não estão danificadas.
3. Limpe bem o aparelho antes da primeira utilização (ver "7. Limpar" na página 36).
4. Coloque a taça de recolha de algodão doce **6** sobre a parte inferior **9**.

5. Rode a taça de recolha de algodão doce **6** para a esquerda, de modo a que engate nos encaixes **7**.



6. Coloque o caramelizador **2** sobre o veio de accionamento **4**.

   Nota: No eixo de accionamento **4** encontra-se um pino transversal. Este pino transversal tem de entrar no entalhe inferior do caramelizador **2**.



7. Coloque a protecção contra salpicos **1** sobre a taça de recolha de algodão doce **6**.
8. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana, seca e antiderrapante, para que não possa tombar nem escorregar para baixo.

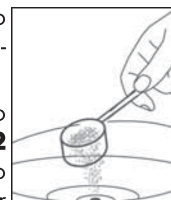
6. Operar

6.1 Produzir algodão doce



Aviso! Ligue o aparelho apenas a uma tomada de corrente com contacto de protecção, uma vez que a protecção contra choques eléctricos depende disso.

1. Insira a ficha de rede numa tomada de rede adequada com contacto de protecção (ver "3. Dados técnicos" na página 29).
2. Ligue a máquina de fazer algodão doce no interruptor para ligar/desligar **8**.
3. Deixe a máquina de fazer algodão doce funcionar durante aprox. 2 minutos para a pré-aquecer.
4. Volte a desligar a máquina de fazer algodão doce no interruptor para ligar/desligar **8**.
5. Aguarde até o caramelizador **2** estar parado.
6. Encha a colher medidora **11** com açúcar.
7. Deite o açúcar no centro do caramelizador **2**.

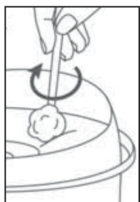


   Nota: Não encha o caramelizador **2** demasiado, caso contrário o açúcar excedente é projectado para fora.

8. Volte a ligar a máquina de fazer algodão doce no interruptor para ligar/desligar **8**.

   Pouco tempo depois formam-se os primeiros fios de algodão doce no rebordo da taça de recolha de algodão doce **6**.

9. Desloque um pau de bambu para a direita, à volta do caramelizador **2**, enquanto o vai rodando nos dedos.



10. **Assim que os primeiros** fios de açúcar ficarem colados no pau de bambu



   – retire o pau de bambu da taça de recolha de algodão doce **6**,
   – segure-o na horizontal sobre o aparelho,
   – continue a rodar o pau de bambu sem parar,
   – movimente o pau de bambu lentamente de um lado para o outro para apanhar todos os fios de açúcar.

   Assim que já não se formarem novos fios de açúcar, é porque o açúcar está gasto.

   Nota: a prática leva à perfeição! Com um pouco de prática o resultado será cada vez melhor. Quanto mais uniformemente rodar o pau de bambu com os dedos, mais uniforme é o resultado.

11. Para continuar a produzir algodão doce, recomece pelo ponto 4.

Nota: Se quiser conferir cor ao algodão doce, existe no comércio especializado ou na Internet um pó de aroma com cor especial.

6.2 Interromper o funcionamento

1. Desligue a máquina de fazer algodão doce no interruptor para ligar/desligar **8**.
2. Aguarde até o caramelizador **2** estar parado.
3. Aguarde até o aparelho arrefecer.
4. Retire a taça de recolha de algodão doce **6** e remova o rebordo de açúcar, que se forma no rebordo da taça de recolha de algodão doce **6**.
5. Limpe bem o aparelho depois de o utilizar (ver "7. Limpar" na página 36).

6.3 Protecção contra sobreaquecimento

O aparelho dispõe de uma protecção contra sobreaquecimento. Assim que for atingida uma temperatura demasiado elevada e que existir perigo de ocorrência de danos, o aparelho desliga-se automaticamente.

Neste caso, puxe imediatamente a ficha de rede e mande verificar o aparelho. Os dados de contacto encontram-se no "Service-Center" na página 39.

7. Limpar



Aviso! Para evitar o perigo de choque eléctrico, ferimentos ou danos:
- Desligue a ficha de rede da tomada de corrente antes de cada limpeza.
- Deixe arrefecer o aparelho antes de limpá-lo.
- Nunca mergulhe a parte inferior **9** em água e proteja-a de gotas e salpicos de água.

Cuidado! Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos, corrosivos ou que risquem. Caso contrário, o aparelho pode ficar danificado.

7.1 Desmontar o aparelho

1. Desligue a ficha da tomada de corrente.
2. Retire a protecção contra salpicos **1**.
3. Retire o caramelizador **2** puxando-o para cima.
4. Rode a taça de recolha de algodão doce **6** para a direita e retire-a levantando-a.

7.2 Limpar a parte inferior

1. Limpe a parte inferior **9** com um pano húmido. Também pode utilizar um pouco de detergente.
2. Limpe com água limpa.
3. Só volte a utilizar o aparelho quando este estiver completamente seco.

7.3 Limpar o caramelizador

Nota: O caramelizador **2** tem de ser bem limpo após cada utilização. O caramelizador **2** sujo não funciona correctamente.

1. Limpe o caramelizador **2** manualmente em água quente.

   Cuidado! O caramelizador **2 não** pode ser lavado na máquina de lavar louça.
2. No caso de crostas difíceis de remover deixe-o amolecer aprox. 20 – 30 min em água quente. Pode adicionar um pouco de detergente suave à água.

   Nota: fica armazenada água nos cantos do caramelizador **2**. Esta tem de ser removida antes de o aparelho ser novamente utilizado.
3. Sacuda bem o caramelizador **2**.
4. Deixe secar bem o caramelizador **2** antes de utilizar novamente o aparelho.

7.4 Limpar os acessórios

Limpe a protecção contra salpicos **1**, a taça de recolha de algodão doce **6** e a colher medidora **11** manualmente no lava-louças.

A protecção contra salpicos **1** e a taça de recolha de algodão doce **6** podem ser lavadas na máquina de lavar loiça.

8. Falhas e respectiva eliminação

Entrou água na parte inferior 9:

1. Desligue imediatamente a ficha da tomada de corrente.
2. Vire a parte inferior **9** ao contrário e esvazie-a.
3. Mande reparar o aparelho por pessoal especializado qualificado. O endereço do serviço de assistência técnica encontra-se em "Service-Center" na página 39.

Entrou açúcar na parte inferior 9:

1. Desligue imediatamente a ficha da tomada de corrente.
2. Deixe arrefecer o aparelho.
3. Retire o caramelizador **2**.
4. Vire a parte inferior **9** ao contrário e deixe o açúcar escorregar para fora. Para o efeito, pode sacudir ligeiramente o aparelho.
5. Se necessário, remova o açúcar incrustado dos elementos calefactores **5**. Proceda com cuidado.

   Cuidado! Nunca utilize produtos de limpeza abrasivos, corrosivos ou que risquem, nem objectos metálicos. Caso contrário os elementos calefactores **5** podem ficar danificados.

O caramelizador 2 não gira:

Verifique se o caramelizador **2** está correctamente inserido (ver "5. Desembalar e instalar" na página 33).

Não se formam fios de açúcar:

Limpe bem o caramelizador **2**. Este pode eventualmente ter açúcar colado (ver "7.3 Limpar o caramelizador" na página 36).

O aparelho deixa de funcionar de repente:

O aparelho provavelmente esteve demasiado tempo em funcionamento (ver "6.3 Protecção contra sobreaquecimento" na página 35) e a protecção contra sobreaquecimento actuou.

Neste caso, puxe imediatamente a ficha de rede e mande verificar o aparelho. Os dados de contacto encontram-se no "Service-Center" na página 39.

9. Eliminação

9.1 Aparelho



O símbolo do contentor do lixo com rodas com uma cruz por cima significa que, na União Europeia, o produto tem de ser deixado numa recolha de lixo separada. Isto é válido para o produto e para todos os acessórios com este símbolo. Os produtos assinalados não podem ser eliminados com o lixo doméstico normal, tendo de ser entregues num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. A reciclagem ajuda a reduzir a utilização de matérias-primas e a preservar o ambiente. Respeite impreterivelmente os regulamentos sobre eliminação vigentes no seu país.

9.2 Embalagem

Para eliminar a embalagem, observe os regulamentos ambientais do seu país.

10. Garantia da HOYER Handel GmbH

Cara/o cliente,
o seu aparelho beneficia de uma garantia de 3 anos a partir da data da compra. A lei concede-lhe direitos legais contra o vendedor do produto caso este apresente defeitos. Estes direitos legais não estão sujeitos a qualquer restrição perante as nossas condições de garantia especificadas em seguida.

Condições da garantia

O prazo da garantia começa a partir da data de compra. Conserve o talão de compra original, já que este é necessário como comprovativo da compra.

Se, dentro do prazo de três anos a partir da data da sua compra, este produto apresentar algum defeito no material ou de fabrico, assumimos, a nosso critério, a reparação ou substituição do mesmo sem quaisquer custos para si. A ativação da garantia pressupõe que, dentro do referido prazo de três anos, seja apresentado o aparelho defeituoso acompanhado do comprovativo da compra (talão de compra), juntamente com uma breve descrição por escrito do defeito e da data da sua ocorrência.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, ser-lhe-á entregue o produto reparado ou um novo produto. A reparação ou substituição do produto não implica o reinício do período de garantia.

Período de garantia e reclamações de defeitos no âmbito legal

A ativação da garantia não prolongará o período de garantia original. O mesmo se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer eventuais danos ou defeitos já existentes aquando da compra devem ser reportados imediatamente depois de desembalar o produto. As reparações necessárias depois de decorrido o período de garantia estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi produzido em conformidade com rigorosas diretivas de qualidade e criteriosamente verificado antes do fornecimento.

A ativação da garantia aplica-se a defeitos no material ou de fabrico. Esta garantia não se estende a partes do produto que estejam sujeitas ao desgaste normal, sendo por isso consideradas peças de desgaste, nem a danos em peças frágeis, p. ex., interruptores, acumuladores ou peças de vidro.

Esta garantia cessa se o produto tiver sido danificado, utilizado de modo incorreto ou sujeito a alguma reparação. A utilização correta do produto pressupõe que sejam criteriosamente respeitadas todas as instruções constantes do manual de instruções.

Quaisquer usos e aplicações que sejam desaconselhados ou contra os quais haja avisos no manual de instruções devem ser impreterivelmente evitados.

Este produto foi concebido exclusivamente para utilização privada e não para uso comercial.

O tratamento impróprio e incorreto, a aplicação de força excessiva e as intervenções efetuadas sem o consentimento do nosso Service-Center autorizado fazem cessar o direito à garantia.

Regularização em caso de ativação da garantia

Para garantir uma resposta rápida ao seu pedido, siga as indicações que se seguem:

- Tenha consigo o número do artigo (no caso deste aparelho: IAN 75819) e o talão de compra como comprovativo da compra para o caso de tal lhe ser solicitado.
- O número do artigo encontra-se na placa de características, numa gravura, na página de título destas instruções (canto inferior esquerdo) ou num autocolante no verso ou na parte de baixo do aparelho.
- Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o Service-Center seguidamente referido, por telefone ou por e-mail.
- Os produtos adquiridos com defeitos podem ser enviados para o endereço do serviço de assistência que lhe foi indicado, sem quaisquer portes de envio, devendo enviar também o respetivo comprovativo de compra (talão de compra) e a indicação do tipo de defeito e a data da sua ocorrência.



Este e muitos outros manuais, vídeos de produtos e software estão disponíveis para download em www.lidl-service.com.



Service-Center

(PT) Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.pt

IAN: 75819



Fornecedor

Tenha em atenção que o endereço que se segue **não é o endereço do serviço de assistência.** Entre primeiro em contacto com o Service-Center acima mencionado.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
D-22761 Hamburg
Deutschland

Contents

Congratulations on the purchase of your new product.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are a constituent part of this product. They contain important information about safety, use and disposal.

Familiarize yourself with all the operating and safety instructions before using the product. Use the product only as described and for the stated spheres of application.

If you pass the product on to a third party, always pass on all the documentation as well.

1. Device description

1.1 Intended purpose

This SilverCrest SZW 400 A1 candyfloss machine is for making candyfloss.

The candyfloss is made from fine sugar.

This appliance should only be used in dry rooms. It must not be used in the open air or in humid rooms.

This product is intended for use in private households and is not suitable for commercial purposes.

1.2 Scope of supply

- 1 Candyfloss machine, comprising:
  - 1 Bottom section
  - 1 Candyfloss bowl
  - 1 Carameliser
  - 1 Splash guard
  - 1 Measuring spoon
  - 10 Bamboo sticks
- 1 Set of user instructions

1.3 Symbols on the appliance



The adjacent symbol **3** warns against touching hot surfaces.

2. Part names (see foldout)

1 Splash guard
2 Carameliser
3 Warning symbol "Warning, hot surfaces"
4 Drive shaft
5 Heating elements
6 Candyfloss bowl
7 Locks
8 On/Off switch
9 Bottom section
10 Feet
11 Measuring spoon

3. Technical data

Power supply:	220 - 240 V~/50 Hz
Output:	400 watt
Protection class:	I



4. Safety information

4.1 Explanation of terms

The following keywords are used in these user instructions:



Warning!
High risk: ignoring this warning could result in a risk to life and limb.

Caution!
Medium risk: ignoring this warning may result in damage.

Note:
Low risk: points to be noted when handling the appliance.

4.2 General information

- Please read these user instructions carefully before use. They are a constituent part of the appliance and must be kept to hand at all times.
- Use the appliance only for the purpose described (see "1.1 Intended purpose" on page 40).
- Check that the required mains voltage (see type plate on the appliance) complies with your mains voltage, as an incorrect mains voltage may damage the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning

use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Please note that any claim under the warranty or for liability will be invalid if accessories are used that are not recommended in these user instructions, or if original spare parts are not used for repairs. This also applies to repairs undertaken by unqualified persons. The contact data can be found in “Service Centre” on page 50.
- If the appliance should develop a fault during the warranty period, it may only be repaired by our Service Centre. Otherwise all claims under warranty are null and void.

4.3 Protection against electric shock



Warning! The following safety information is intended to protect you against electric shock.

- Only connect the appliance to a mains socket with an earthing contact as this provides protection against electric shock.
- The appliance must not under any circumstances be used if it is damaged. Have the device repaired in such cases by a qualified specialist. The contact data can be found in “Service Centre” on page 50.
- If the mains cable for this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or a person with similar qualifications in order to avoid a hazard.
- Water or other liquids must never be allowed to enter the bottom section **9**. For this reason:
  - never use it outdoors
  - never immerse the bottom section **9** in water
  - never place containers filled with liquid, such as drinking glasses, vases etc. on the appliance
  - never use in very humid environments
  - never use in the immediate vicinity of a kitchen sink, bath, shower or a swimming pool, as water may splash into the appliance.

If liquid should enter the appliance, unplug the mains plug immediately and have the appliance repaired by a qualified technician. The contact data can be found in “Service Centre” on page 50.

- Never try to insert your fingers or any objects into the inside of the bottom section **9** while it is connected to the mains or when the appliance is still hot.
- Never touch the appliance, the mains cable or the mains plug with wet hands.
- Always unplug it by pulling out the plug, never pull on the cable itself.
- Ensure that the mains cable is not kinked, twisted or crushed.
- Keep the mains cable away from hot surfaces, such as the top of a stove.
- If you are not going to use the appliance for a while, remove the plug from the wall socket. Only then is the appliance completely free of current.
- Avoid using extension cables. These may only be used under very specific conditions:
  - the extension cable must be able to handle the amount of current drawn by the appliance,
  - the extension cable must not be "suspended". Keep children away from it and ensure that it does not present a trip hazard,
  - under no circumstances use a damaged extension cable,
  - do not connect any other appliances to the mains socket, since it could cause an overload (do not use multiple sockets of any kind).
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.

4.4 Protection against injury



Warning! To avoid injury, please observe the following information.

- Ensure that it is not possible for anyone to trip over or to get caught up in or step on the mains cable.
- The carameliser **2** becomes very hot and rotates very quickly. You should therefore never touch the carameliser **2** with parts of your body or with other

items while the machine is working or cooling down.
- The surfaces are liable to get hot during use.
- Switch off and unplug the appliance when changing accessories and before approaching parts that move when the appliance is operating.

4.5 Protection against the danger of fire



Warning! As the appliance works at high temperatures, please observe the following safety information to prevent fire.

- Take great care that no sugar enters the bottom section **9**. Sugar can be flammable and damage the appliance. Should this happen at some stage nonetheless, proceed as described in "8. Faults and remedies" on page 48.
- To avoid overheating, the appliance must never be covered. Always check that air can freely enter and escape. Heat might otherwise build up inside the appliance.
- Never leave the appliance running when it is unattended. Damage is almost always indicated by the presence of a strong odour. If you notice any such odour, unplug the mains plug immediately and have the appliance inspected. The contact data can be found in "Service Centre" on page 50.

4.6 For the safety of your child



Warning! Children are often unaware of danger and are injured as a result. Please note therefore:

- Only allow children to use this appliance under the supervision of an adult.
- Ensure the appliance is always kept out of the reach of children.
- Ensure that children cannot pull the appliance down onto themselves with the mains cable.
- Ensure that the packing foil does not become a deadly trap for a child. Packing foils are not toys.

4.7 Material damage

Caution! To avoid material damage, please observe the following conditions.

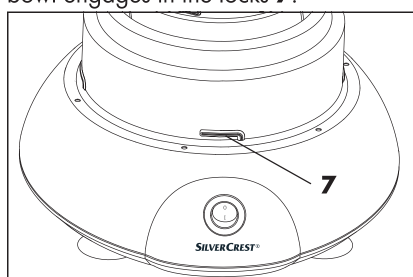
- Place the appliance on a level, dry, non-slip surface only, so that the appliance can neither topple over nor slide down.
- Sugar must only be added when the carameliser **2** is stationary. If sugar is added while the carameliser **2** is rotating, it could be spun outwards and could possibly enter the bottom section **9**.

- Should some sugar fall nonetheless into the bottom section **9**, proceed as described in “8. Faults and remedies” on page 48.

5. Unpacking and setting up

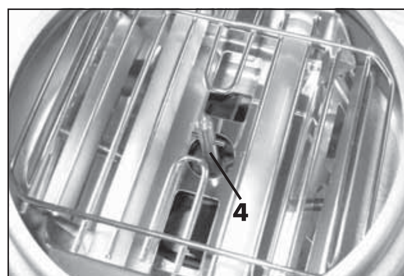
Note: As the appliance and heating elements **5** are supplied with a thin film of grease, there might be a **small** amount of smoke and odour the first time the appliance is used. This is not harmful and will stop after a short while. Please ensure meanwhile that there is sufficient ventilation.

1. Remove the individual parts from the packaging.
2. Check that all the individual parts are complete (see “1.2 Scope of supply” on page 40) and there are no signs of damage.
3. Clean the appliance thoroughly before using it for the first time (see “7. Cleaning” on page 47).
4. Place the candyfloss bowl **6** on the bottom section **9**.
5. Turn the candyfloss bowl **6** anticlockwise so that the candyfloss bowl engages in the locks **7**.



6. Position the carameliser **2** on the drive shaft **4**.

   Note: There is a cross pin located in the drive shaft **4**. This cross pin must grip into the lower indentation on the carameliser **2**.



7. Position the splash guard **1** onto the candyfloss bowl **6**.
8. Place the appliance on a level, dry, non-slip surface, so that the appliance can neither topple over nor slide down.

6. Operation

6.1 Making candyfloss



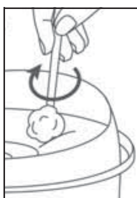
Warning! Only connect the appliance to a mains socket with an earthing contact as this provides protection against electric shock.

1. Insert the plug into a suitable mains socket with an earthing contact (see “3. Technical data” on page 41).
2. Switch on the candyfloss machine using the On/Off switch **8**.
3. Allow the candyfloss machine to run for about 2 minutes to pre-heat.
4. Switch the candyfloss machine off again using the On/Off switch **8**.
5. Wait until the carameliser **2** is stationary.
6. Fill the measuring spoon **11** with sugar.
7. Pour the sugar into the middle of the carameliser **2**.

   Note: Do not overfill the carameliser **2** as otherwise the excess sugar will be spun outwards.
8. Switch the candyfloss machine on again using the On/Off switch **8**.

   After a short time the first candyfloss strands will form at the edge of the candyfloss bowl **6**.
9. Guide a bamboo stick (e.g. a kebab stick) clockwise around the carameliser **2**, turning it in your fingers as you do so.

   
10. **As soon as the first** sugar strands adhere to the bamboo stick:

    – lift the bamboo stick up and out of the candyfloss bowl **6**,
    – hold it horizontally over the appliance,
    – continue turning the bamboo stick continuously,
    – move the wooden stick slowly to and fro to catch all the sugar strands.

    When no more sugar strands form, the sugar has been used up.

    Note: Practice makes perfect! The results will improve with practice. The more evenly you turn the bamboo stick between your fingers, the more even the results will be.
11. To make more candyfloss, start again from step **4.**

Note: If you wish to colour your candy floss, use special colouring powder available from specialist shops or online.

6.2 Switching off the appliance

1. Switch the candyfloss machine off using the On/Off switch **8**.
2. Wait until the carameliser **2** is stationary.
3. Wait for the appliance to cool down.
4. Take off the candyfloss bowl **6** and remove the ring of sugar that forms on the side of the candyfloss bowl **6**.
5. Clean the appliance carefully after use (see “7. Cleaning” on page 47).

6.3 Thermal cut-out

The appliance has a thermal cut-out. If the temperature rises too high and there is a risk of damage, the appliance switches off automatically.

In this case unplug the mains plug immediately and have the appliance inspected. The contact data can be found in “Service Centre” on page 50.

7. Cleaning



Warning! To avoid the danger of an electric shock, injury or damage:

– Remove the plug from the mains socket before starting to clean the appliance.
– Allow the appliance to cool down before cleaning.
– Never immerse the bottom section **9** in water, and protect it from splashes and drops of water.

Caution! Never use abrasive, corrosive or caustic cleaning materials. These could damage the appliance.

7.1 Dismantling the appliance

1. Remove the plug from the mains socket.
2. Take off the splash guard **1**.
3. Pull the carameliser **2** upwards and off.
4. Turn the candyfloss bowl **6** clockwise and lift it up and off.

7.2 Cleaning the bottom section

1. Clean the bottom section **9** with a damp cloth. You could also use a little washing-up liquid.
2. Wipe off with clean water.
3. Do not use the machine again until it is fully dry.

7.3 Cleaning the carameliser

Note: The carameliser **2** must be cleaned carefully after each use. If the carameliser **2** is dirty it will not work properly.

1. Clean the carameliser **2** by hand in warm water.

   Caution! The carameliser **2** is **not** dishwasher safe.
2. For stubborn encrustations leave it to soak in warm water for about 20 30 minutes. You could add a few drops of mild washing-up liquid.

   Note: Water will accumulate in the edges of the carameliser **2** during this process. This must be removed before the appliance can be used again.
3. Carefully shake out any water from the carameliser **2**.
4. Let the carameliser **2** dry thoroughly before using the appliance again.

7.4 Cleaning accessories

Clean the splash guard **1**, candyfloss bowl **6** and measuring spoon **11** by hand in the sink.

The splash guard **1** and the candyfloss bowl **6** can also be cleaned in a dishwasher.

8. Faults and remedies

Water has entered the bottom section 9:

1. Remove the plug from the mains socket immediately.
2. Turn the bottom section **9** over and leave it to drain.
3. Have the appliance repaired by a qualified specialist. The service address can be found in “Service Centre” on page 50.

Sugar has entered the bottom section 9:

1. Remove the plug from the mains socket immediately.
2. Allow the appliance to cool down.
3. Remove the carameliser **2**.
4. Turn the bottom section **9** over and let the sugar trickle out. Shake the appliance gently if required.
5. If necessary, remove any sugar that has burned onto the heating elements **5**. Do this carefully.

   Caution! Never use abrasive, corrosive or caustic cleaning materials or metal objects to do this. These could damage the heating elements **5**.

The carameliser 2 is not turning:

Check that the carameliser **2** has been inserted correctly (see “5. Unpacking and setting up” on page 45).

No sugar strands are forming:

Clean the carameliser **2** thoroughly; it might be jammed (see “7.3 Cleaning the carameliser” on page 47).

The appliance has suddenly stopped working:

Possibly the appliance has been in operation for too long (see “6.3 Thermal cut-out” on page 47) and the thermal cut-out has triggered.

In this case unplug the mains plug immediately and have the appliance inspected. The contact data can be found in “Service Centre” on page 50.

9. Disposal

9.1 Appliance



The symbol with the crossed-out rubbish bin on wheels means that within the European Union, the product must be disposed of to a sorted rubbish collection. This applies to the product and all accessories which are marked with this symbol. Marked products must not be disposed of via the regular domestic waste but must be handed in to a recycling centre for electrical or electronic devices. Recycling helps to reduce the use of raw materials and to relieve the environment. It is therefore imperative that you follow the disposal regulations applicable in your country.

9.2 Packaging

If you wish to discard the packaging, please observe the applicable environmental regulations in your country.

10. HOYER Handel GmbH Warranty

Dear Customer,

You have a warranty on this product which is valid for 3 years from the date of purchase. In the event of this product being defective, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not limited by our warranty as set out below.

Warranty conditions

The warranty period begins with the date of purchase. Please keep the original till receipt in a safe place. This is required as your proof of purchase.

If a defect in materials or workmanship occurs within three years of the date your product was purchased, we will repair or replace the product at our discretion at no charge to you. This service under warranty assumes that the defective product and the proof of purchase (till receipt) are submitted within the three-year period and that a brief description in writing is provided of what the defect is and when it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired product or a new one will be sent back to you. There is no new warranty period following repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims relating to defects

The warranty period is not extended when a service is provided under warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage or defects present at purchase must be reported immediately the product is unpacked. Repairs incurred once the warranty period has expired are chargeable.

Scope of warranty

The product has been carefully manufactured in accordance with strict quality guidelines and was thoroughly checked before being delivered.

The warranty applies to defective materials or workmanship. This warranty does not extend to product parts exposed to normal

wear and tear (and which can therefore be considered wear parts) or to damage to fragile parts such as switches, batteries or parts made of glass.

This warranty is void if the product is damaged or if it is not used or maintained properly. All the information in the operating instructions should be observed precisely to ensure that the product is used properly.

It is essential to avoid intended uses and actions which are discouraged or warned against in the operating instructions.

The product is intended for only private use and not for commercial purposes.

The warranty is void in the event of misuse, incorrect treatment, use of force or interference by anyone other than our authorized service centre.

Warranty process

Please follow the instructions below to ensure that your claim is processed quickly.

- In case of any enquiry, please keep the article number (for this product: IAN 75819) and the till receipt as proof of purchase.
- The article number can be found on the rating plate, as an engraving, on the cover sheet of your instructions (bottom left) or as a label on the back or underside of your appliance.
- If malfunctions or any other defects should occur, in the first instance contact the Service Centre mentioned below by **telephone or e-mail**.
- Once a product has been recorded as defective, you can then send it Freepost to the service address you are given, enclosing the proof of purchase (till receipt) and quoting what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions and many other manuals, product videos and software from www.lidl-service.com.



Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

IR Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: hoyer@lidl.ie

CY Service Cyprus
Tel.: 8009 4409
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: hoyer@lidl.com.mt

IAN: 75819



Supplier

Please note that the address below is **not a service address**. In the first instance, contact the service centre mentioned above.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
D-22761 Hamburg
Germany

Inhalt

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

1. Gerätebeschreibung

1.1 Verwendungszweck

Mit dieser Zuckerwatte-Maschine SilverCrest SZW 400 A1 können Sie Zuckerwatte herstellen.

Die Zuckerwatte wird aus feinem Zucker hergestellt.

Dieses Gerät darf nur in trockenen Räumen verwendet werden. Eine Verwendung im Freien oder in Feuchträumen ist nicht gestattet.

Dieses Gerät ist für den Einsatz in Privathaushalten und nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet.

1.2 Lieferumfang

- 1 Zuckerwatte-Maschine, bestehend aus:
  - 1 Unterteil
  - 1 Auffangschale
  - 1 Karamellisierer
  - 1 Spritzschutz
  - 1 Messlöffel
  - 10 Bambusstäbe
- 1 Bedienungsanleitung

1.3 Kennzeichnungen am Gerät



Nebenstehendes Symbol **3** warnt vor dem Berühren von heißen Oberflächen.

2. Benennung der Teile (siehe Ausklappseite)

1 Spritzschutz
2 Karamellisierer
3 Warnsymbol „Achtung, heiße Oberflächen"
4 Antriebswelle
5 Heizelemente
6 Auffangschale
7 Verriegelungen
8 Ein-/Ausschalter
9 Unterteil
10 Standfüße
11 Messlöffel

3. Technische Daten

Spannungsversorgung:	220 - 240 V~/50 Hz
Leistung:	400 Watt
Schutzklasse:	I



4. Sicherheitshinweise

4.1 Begriffserklärung

Folgende Signalbegriffe finden Sie in dieser Bedienungsanleitung:



Warnung!
Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

Vorsicht!
Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann einen Sachschaden verursachen.

Hinweis:
Geringes Risiko: Sachverhalte, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

4.2 Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung. Sie ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den beschriebenen Verwendungszweck (siehe „1.1 Verwendungszweck" auf Seite 51).
- Überprüfen Sie, ob die erforderliche Netzspannung (siehe Typenschild am Gerät) mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwie-

sen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Netzanschlussleitung fernzuhalten.
- Bitte beachten Sie, dass jeglicher Anspruch auf Garantie und Haftung erlischt, wenn Zubehörteile verwendet werden, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden oder wenn bei Reparaturen nicht ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden. Dies gilt auch für Reparaturen, die durch nichtqualifizierte Personen durchgeführt werden. Die Kontaktdaten finden Sie in „Service-Center" auf Seite 62.
- Bei eventuellen Funktionsstörungen innerhalb der Garantiezeit darf die Instandsetzung des Gerätes nur durch unser Service-Center erfolgen. Ansonsten erlischt jeglicher Garantieanspruch.

4.3 Schutz vor elektrischem Schlag



Warnung! Die folgenden Sicherheitshinweise sollen Sie vor einem elektrischen Schlag schützen.

- Schließen Sie das Gerät ausschließlich an einer Netzsteckdose mit Schutzkontakt an, da davon der Schutz vor elektrischem Schlag abhängt.
- Wenn das Gerät beschädigt ist, darf das Gerät keinesfalls benutzt werden. Lassen Sie das Gerät in diesem Falle von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Die Kontaktdaten finden Sie in „Service-Center" auf Seite 62.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- In das Unterteil **9** dürfen keinesfalls Wasser oder andere Flüssigkeiten gelangen. Daher:
  - niemals im Freien einsetzen
  - niemals das Unterteil **9** in Wasser eintauchen
  - niemals mit Flüssigkeit gefüllte Gefäße, wie Trinkgläser, Vasen etc. auf das Gerät stellen

- niemals in sehr feuchter Umgebung einsetzen
- niemals in unmittelbarer Nähe eines Spülbeckens, einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens benutzen, da Spritzwasser in das Gerät gelangen könnte.

  Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Die Kontaktdaten finden Sie in „Service-Center" auf Seite 62.

- Versuchen Sie niemals mit Fingern oder Gegenständen in das Innere des Unterteiles **9** zu fassen, während dieses am Stromnetz angeschlossen ist oder wenn das Gerät noch heiß ist.
- Fassen Sie das Gerät, die Netzanschlussleitung oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Ziehen Sie die Netzanschlussleitung stets am Netzstecker heraus. Ziehen Sie niemals an der Netzanschlussleitung selber.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nie geknickt oder gequetscht wird.
- Halten Sie die Netzanschlussleitung von heißen Flächen (z.B. Herdplatte) fern.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Nur dann ist das Gerät völlig stromfrei.
- Die Benutzung von Verlängerungskabeln sollten Sie vermeiden. Sie ist nur unter ganz bestimmten Voraussetzungen gestattet:
  - Das Verlängerungskabel muss für die Stromstärke des Gerätes geeignet sein.
  - Das Verlängerungskabel darf nicht „fliegend" verlegt sein: es darf nicht zur Stolperfalle werden oder von Kindern erreichbar sein.
  - Das Verlängerungskabel darf keinesfalls beschädigt sein.
  - Es dürfen keine weiteren Geräte als dieses Gerät an der Netzsteckdose angeschlossen werden, da es sonst zu einer Überlastung des Stromnetzes kommen kann (Verbot von Mehrfachsteckdosen!).
- Das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem, wie zum Beispiel einer Funksteckdose, betrieben werden.

4.4 Schutz vor Verletzungen



Warnung! Beachten Sie folgende Hinweise, um Verletzungen zu vermeiden.

- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nie zur Stolperfalle wird oder sich jemand darin verfangen oder darauftreten kann.
- Der Karamellisierer **2** wird sehr heiß und dreht sich sehr schnell. Fassen Sie daher im Betrieb und in der Abkühlphase niemals mit Gegenständen oder Körperteilen den Karamellisierer **2** an.
- Achten Sie darauf, dass die Oberflächen des Gerätes im Betrieb heiß werden können.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie Zubehörteile wechseln oder sich Teilen nähern, die sich im Betrieb bewegen.

4.5 Schutz vor Brandgefahr



Warnung! Da das Gerät mit hohen Temperaturen arbeitet, beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, damit kein Brand entstehen kann.

- Achten Sie sorgfältig darauf, dass kein Zucker in das Unterteil **9** gelangt. Zucker kann brennbar sein und das Gerät beschädigen. Falls es doch einmal passiert, gehen Sie so vor, wie in „8. Störungen und deren Beseitigung" auf Seite 59 beschrieben.
- Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Gerät niemals abgedeckt werden. Achten Sie immer darauf, dass die Luft frei ein- und austreten kann. Ansonsten kann es zu einem Hitzestau in dem Gerät kommen.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt laufen. Schäden kündigen sich fast immer durch intensive Geruchsbildung an. Ziehen Sie in diesem Falle sofort den Netzstecker und lassen Sie das Gerät überprüfen. Die Kontaktdaten finden Sie in „Service-Center" auf Seite 62.

4.6 Zur Sicherheit Ihres Kindes



Warnung! Kinder können Gefahren oft nicht richtig einschätzen und sich dadurch Verletzungen zuziehen. Beachten Sie daher:

- Dieses Gerät darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Achten Sie sorgfältig darauf, dass sich das Gerät immer außerhalb der

Reichweite von Kindern befindet, damit diese es nicht an der Netzanschlussleitung herunterziehen können oder damit spielen.

- Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolie nicht zur tödlichen Falle für Kinder wird. Verpackungsfolien sind kein Spielzeug.

4.7 Sachschäden

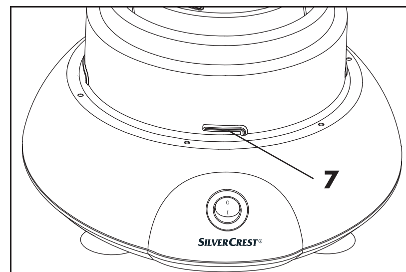
Achtung! Um Sachschäden zu vermeiden, beachten Sie folgende Bestimmungen.

- Stellen Sie das Gerät ausschließlich auf einer ebenen, trockenen und rutschfesten Fläche auf, damit das Gerät weder umfallen noch herunterrutschen kann.
- Zucker darf nur eingefüllt werden, wenn der Karamellisierer **2** still steht. Wenn bei rotierendem Karamellisierer **2** Zucker eingefüllt wird, wird er dabei eventuell herausgeschleudert und gelangt in das Unterteil **9**.
- Sollte doch einmal Zucker in das Unterteil **9** gefallen sein, gehen Sie so vor, wie in „8. Störungen und deren Beseitigung“ auf Seite 59 beschrieben.

5. Auspacken und aufstellen

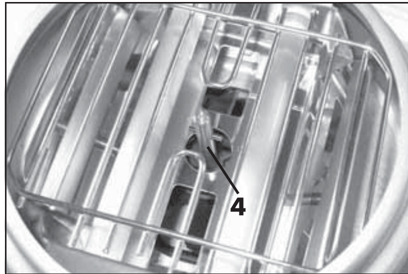
Hinweis: Da das Gerät bzw. die Heizelemente **5** leicht eingefettet geliefert werden, kann es bei der ersten Benutzung zu **leichter** Rauch- und Geruchsbildung kommen. Dies ist unschädlich und hört nach kurzer Zeit auf. Bitte achten Sie währenddessen auf ausreichende Lüftung.

1. Nehmen Sie die Einzelteile aus der Verpackung.
2. Überprüfen Sie, dass die Einzelteile vollständig sind (siehe „1.2 Lieferumfang“ auf Seite 51) und keine Beschädigungen aufweisen.
3. Reinigen Sie vor der ersten Benutzung das Gerät gründlich (siehe „7. Reinigen“ auf Seite 58).
4. Setzen Sie die Auffangschale **6** auf das Unterteil **9**.
5. Drehen Sie die Auffangschale **6** entgegen des Uhrzeigersinnes, so dass die Auffangschale in den Verriegelungen **7** einrastet.



6. Setzen Sie den Karamellisierer **2** auf die Antriebswelle **4**.

   Hinweis: In der Antriebswelle **4** befindet sich ein Querstift. Dieser Querstift muss in die untere Einkerbung des Karamellisierers **2** fassen.



7. Setzen Sie den Spritzschutz **1** auf die Auffangschale **6**.
8. Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, trockenen und rutschfesten Fläche auf, damit das Gerät weder umfallen noch herunterrutschen kann.

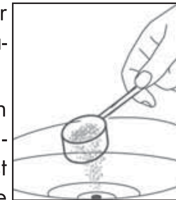
6. Bedienen

6.1 Zuckerwatte herstellen



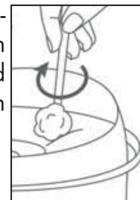
Warnung! Schließen Sie das Gerät ausschließlich an einer Netzsteckdose mit Schutzkontakt an, da davon der Schutz vor elektrischem Schlag abhängt.

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose mit Schutzkontakt (siehe „3. Technische Daten“ auf Seite 52).
2. Schalten Sie die Zuckerwatte-Maschine am Ein-/Ausschalter **8** ein.
3. Lassen Sie die Zuckerwatte-Maschine etwa 5 Minuten lang laufen, um sie vorzuheizen.
4. Schalten Sie die Zuckerwatte-Maschine am Ein-/Ausschalter **8** wieder aus.
5. Warten Sie, bis der Karamellisierer **2** still steht.
6. Füllen Sie den Messlöffel **11** mit Zucker.
7. Geben Sie den Zucker in die Mitte des Karamellisierers **2**.

   Hinweis: Überfüllen Sie den Karamellisierer **2** nicht, da sonst der überflüssige Zucker herausgeschleudert wird.
8. Schalten Sie die Zuckerwatte-Maschine am Ein-/Ausschalter **8** wieder ein.

   Nach kurzer Zeit bilden sich die ersten Zuckerwatte-Fäden am Rand der Auffangschale **6**.
9. Führen Sie einen Bambusstab im Uhrzeigersinn um den Karamellisierer **2** und drehen ihn dabei in den Fingern.

10. **Sobald die ersten** Zuckerfäden an dem Bambusstab festkleben:
    - ziehen Sie den Bambusstab aus der Auffangschale **6** heraus,



    - halten Sie ihn waagerecht über das Gerät,
    - drehen Sie dabei den Bambusstab ununterbrochen weiter,
    - bewegen Sie den Bambusstab langsam hin und her, um alle Zuckerfäden aufzunehmen.

    Sobald sich keine neuen Zuckerfäden mehr bilden, ist der Zucker verbraucht.

    Hinweis: Übung macht den Meister! Mit etwas Übung wird das Ergebnis immer besser. Je gleichmäßiger Sie den Bambusstab zwischen Ihren Fingern drehen, desto gleichmäßiger wird das Ergebnis.
11. Um weitere Zuckerwatte herzustellen, beginnen Sie wieder bei Punkt **4.**

Hinweis: Falls Sie die Zuckerwatte färben möchten, gibt es im Fachhandel oder im Internet spezielles Farb-Aroma-Pulver.

6.2 Betrieb beenden

1. Schalten Sie die Zuckerwatte-Maschine am Ein-/Ausschalter **8** aus.
2. Warten Sie, bis der Karamellisierer **2** still steht.
3. Warten Sie ab, bis sich das Gerät abgekühlt hat.
4. Nehmen Sie Auffangschale **6** ab und entfernen Sie den Zuckerrand, der sich am Rand der Auffangschale **6** bildet.
5. Reinigen Sie das Gerät nach Gebrauch sorgfältig (siehe „7. Reinigen“ auf Seite 58).

6.3 Überhitzungsschutz

Das Gerät besitzt einen Überhitzungsschutz. Sobald die Temperatur zu hoch wird und die Gefahr von Beschädigungen besteht, schaltet das Gerät automatisch ab.

Ziehen Sie in diesem Falle sofort den Netzstecker und lassen Sie das Gerät überprüfen. Die Kontaktdaten finden Sie in „Service-Center“ auf Seite 62.

7. Reinigen



Warnung! Um die Gefahr eines elektrischen Schlages, einer Verletzung oder einer Beschädigung zu vermeiden:
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.
- Tauchen Sie das Unterteil **9** nie in Wasser ein und schützen Sie es vor Spritz- und Tropfwasser.

Vorsicht! Verwenden Sie keinesfalls scheuernde, ätzende oder kratzende Reinigungsmittel. Dadurch könnte das Gerät beschädigt werden.

7.1 Gerät demontieren

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
2. Nehmen Sie den Spritzschutz **1** ab.
3. Ziehen Sie den Karamellisierer **2** nach oben ab.

4. Drehen Sie die Auffangschale **6** im Uhrzeigersinn und nehmen Sie sie nach oben ab.

7.2 Unterteil reinigen

1. Reinigen Sie das Unterteil **9** mit einem feuchten Lappen. Sie können auch etwas Spülmittel nehmen.
2. Wischen Sie mit klarem Wasser nach.
3. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig getrocknet ist.

7.3 Karamellisierer reinigen

Hinweis: Der Karamellisierer **2** muss nach jedem Gebrauch sorgfältig gereinigt werden. Ein verschmutzter Karamellisierer **2** funktioniert nicht richtig.

1. Reinigen Sie den Karamellisierer **2** in warmem Wasser von Hand.

   Vorsicht! Der Karamellisierer **2** ist **nicht** spülmaschinengeeignet.
2. Bei hartnäckigen Verkrustungen lassen Sie ihn etwa 20 – 30 min in warmem Wasser einweichen. Dem Wasser können Sie etwas mildes Spülmittel zugeben.

   Hinweis: In den Ecken des Karamellisierer **2** sammelt sich dabei Wasser. Dieses muss entfernt werden, bevor das Gerät erneut eingesetzt werden kann.
3. Schütteln Sie den Karamellisierer **2** gründlich aus.
4. Lassen Sie den Karamellisierer **2** gründlich trocknen, bevor Sie das Gerät erneut einsetzen.

7.4 Zubehör reinigen

Reinigen Sie Spritzschutz **1**, Auffangschale **6** und Messlöffel **11** von Hand im Spülbecken.

Den Spritzschutz **1** und die Auffangschale **6** können Sie auch in der Spülmaschine reinigen.

8. Störungen und deren Beseitigung

Es ist Wasser in das Unterteil 9 gelangt:

1. Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
2. Drehen Sie das Unterteil **9** um und lassen Sie es leerlaufen.
3. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal reparieren. Die Service-Adresse finden Sie in „Service-Center” auf Seite 62.

Es ist Zucker in das Unterteil 9 gelangt:

1. Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
3. Entnehmen Sie den Karamellisierer **2**.
4. Drehen Sie das Unterteil **9** um und lassen den Zucker herausrieseln. Sie können das Gerät dabei leicht schütteln.
5. Entfernen Sie gegebenenfalls festgebrannten Zucker von den Heizelementen **5**. Gehen Sie dabei sorgfältig vor.

   Vorsicht! Verwenden Sie dafür keinesfalls scheuernde, ätzende oder kratzende Reinigungsmittel oder Metallgegenstände. Dadurch könnten die Heizelemente **5** beschädigt werden.

Der Karamellisierer 2 dreht sich nicht:

Überprüfen Sie, ob der Karamellisierer **2** korrekt eingesetzt ist (siehe „5. Auspacken und aufstellen“ auf Seite 56).

Es werden keine Zuckerfäden gebildet:

Reinigen Sie den Karamellisierer **2** gründlich, er ist möglicherweise verklebt (siehe „7.3 Karamellisierer reinigen“ auf Seite 59).

Gerät funktioniert plötzlich nicht mehr:

Womöglich war das Gerät zu lange in Betrieb (siehe „6.3 Überhitzungsschutz“ auf Seite 58) und der Überhitzungsschutz hat ausgelöst.

Ziehen Sie in diesem Falle sofort den Netzstecker und lassen Sie das Gerät überprüfen. Die Kontaktdaten finden Sie in „Service-Center“ auf Seite 62.

9. Entsorgung

9.1 Gerät



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Gerät in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Gerät und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Geräte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und zur Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z.B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.

9.2 Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

10. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Geräts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Geräts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie das Original des Kassenbons gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Geräts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung

setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Geräts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schaltern, Akkus oder Teilen, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Geräts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

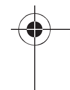
- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer (für dieses Gerät: IAN 75819) und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.









Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.ch

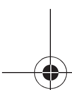
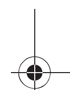
IAN: 75819

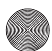


Lieferant

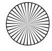
Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben benannte Service-Center.

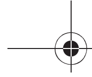
HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Deutschland

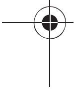
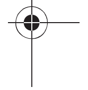
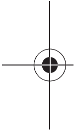
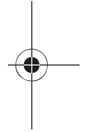
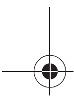
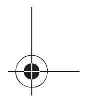



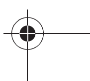
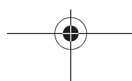
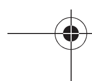
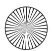











HOYER HANDEL GMBH
Kühnehöfe 5
D-22761 Hamburg

Estado de las informaciones · Stato attuale delle conoscenze ·
Estado das informações · Status of information ·
Stand der Informationen:

07/2012 · Ident.-Nr.: SZW 400 A1

IAN 75819

5

